

**Black Star Speedway Visonta**

# ***BSSW PITBIKE SPRINT CUP***

Szabályzat / Regulations 2026



## **BSSW PITBIKE SPRINT CUP**

### **JOGI NYILATKOZAT**

Jelen dokumentum a BSSW Supermoto Cup versenysorozat részeként megvalósuló Pitbike Sprint Cup hivatalos szabályzata.

A dokumentum teljes tartalma – ideértve annak szövegezését, szerkezetét, szabályrendszerét és elrendezését – szerzői jogi védelem alatt áll.

A szerzői jog jogosultja: Black Star Speedway Kft.

A dokumentum bármilyen formában és technikával történő másolása, sokszorosítása, terjesztése vagy részleges átvétele kizárólag saját, nem kereskedelmi célú felhasználásra engedélyezett. A dokumentum vagy annak bármely részének üzleti, kereskedelmi vagy nyilvános felhasználása, továbbá más versenysorozatban, rendezvényen vagy szabályzatban történő alkalmazása a jogtulajdonos előzetes írásbeli engedélyéhez kötött.

### **LEGAL NOTICE**

This document constitutes the official regulations of the Pitbike Sprint Cup, organised as part of the BSSW Supermoto Cup series.

The entire content of this document – including its wording, structure, regulatory framework and layout – is protected by copyright law.

Copyright holder: Black Star Speedway Ltd.

Any reproduction, duplication, distribution or partial use of this document, in any form or by any technical means, is permitted solely for private, non-commercial use. Any commercial, business or public use of this document or any part thereof, as well as its application in other racing series, events or regulations, is subject to the prior written consent of the copyright holder.



A dokumentum megismerésével, letöltésével, használatával vagy bármely módon történő alkalmazásával a felhasználó ráutaló magatartással elfogadja a jelen szerzői jogi nyilatkozatban foglalt feltételeket és tudomásul veszi azok kötelező érvényét.

A szabályzat célja a verseny sportszerű, biztonságos és átlátható lebonyolításának biztosítása; tartalma a szervező szellemi alkotását képezi.

By accessing, downloading, using or otherwise applying this document, the user implicitly accepts the terms set out in this copyright notice and acknowledges their binding nature.

The purpose of these regulations is to ensure fair, safe and transparent competition; their content constitutes the intellectual property of the organiser.



## TARTALOMJEGYZÉK

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Sportszabályzat .....</b>                                  | <b>4</b>  |
| <b>Műszaki szabályzat .....</b>                               | <b>17</b> |
| Junior Racer 90 .....                                         | 21        |
| Junior Racer 110 .....                                        | 32        |
| Junior Racer 140 .....                                        | 43        |
| Junior Racer 160 .....                                        | 53        |
| Racer / ProRacer 140 / Open Racer .....                       | 64        |
| Racer / ProRacer 160 / Open Racer .....                       | 74        |
| Racer / ProRacer 190 / Open Racer .....                       | 85        |
| Értelmező rendelkezések / Interpretation of Regulations ..... | 96        |



## **SPORTSZABÁLYZAT / SPORTING REGULATIONS**

### **VERSENYKIÍRÁS**

**Verseny neve:** BSSW Pitbike Sprint Cup

**Versenyek időpontja:**

2026. május 16.

2026. augusztus 8.

**Nevezési dátum:** a kiírás megjelenésétől

**Nevezés:** [www.blackstarvisonta.hu](http://www.blackstarvisonta.hu)

**Helyszín:** Black Star Speedway – Visonta

**Nevezési díj:**

2026. április 15-ig (online): bruttó 40.000 Ft

2026. május 14-ig (online): bruttó 50.000 Ft

2026. május 15. (helyszíni): bruttó 60.000 Ft

Rajtszám regisztrációra csak online nevezés esetén van lehetőség.

### **SUPPLEMENTARY REGULATIONS**

**Event name:** BSSW Pitbike Sprint Cup

**Event date:**

16 May 2026.

8 August 2026

**Entries open:** From the publication of the regulations.

**Entries:** [www.blackstarvisonta.hu](http://www.blackstarvisonta.hu)

**Venue:** Black Star Speedway – Visonta

**Entry fee:**

Until 15 April 2026 (online): 40,000 HUF

Until 14 May 2026 (online): 50,000 HUF

15 May 2026 (on-site): 60,000 HUF

Race number registration is available only with online entry.



## 1. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK 1. GENERAL PROVISIONS

1.1 A BSSW Pitbike Sprint Cup 2026 a Black Star Speedway Visonta (BSSW) szervezésében megvalósuló, sprint jellegű pitbike versenysorozat, amely klubkupa szemléletben, barátságos, közvetlen és befogadó hangulatban kínál versenyzési lehetőséget minden résztvevő számára.

1.2 A sorozat célja nem kizárólag az eredménycentrikus versengés, hanem egy olyan közösségi motorsport környezet megteremtése, ahol a versenyzés élménye, a fejlődés lehetősége és a sikerélmény egyaránt hangsúlyt kap.

1.3 A BSSW alapfilozófiája szerint a versenysorozatnak alkalmazkodnia kell a versenyzőkhöz, azok tudásszintjéhez, életkorához, tapasztalatához, valamint a rendelkezésre álló technikához és anyagi lehetőségekhez.

1.4 A cél az, hogy minden nevező megtalálja a számára megfelelő kategóriát, akár meglévő pitbike-jával, akár egy jövőben tervezett motorral és a futamokat követően minél több versenyző térjen haza valódi sikerélménnyel.

1.5 A sorozat tudatosan nyitott (open) technikai szemléletet követ. A mezőny

1.1 The BSSW Pitbike Sprint Cup 2026 is a sprint-format pitbike racing series organised by Black Star Speedway Visonta (BSSW), operating as a club cup and offering a friendly, direct and inclusive environment for all participants.

1.2 The aim of the series is not solely result-focused competition, but the creation of a community motorsport environment where the racing experience, the opportunity to improve and the sense of achievement are equally emphasised.

1.3 According to the core philosophy of BSSW, the championship must adapt to the riders, their skill level, age and experience, as well as to the available machinery and financial possibilities.

1.4 The objective is that every entrant can find a suitable category, whether with an existing pitbike or a motorcycle planned for the future, and that after the races as many riders as possible return home with a genuine sense of success.

1.5 The series deliberately follows an open technical philosophy. The primary means

kiegyenlítésének elsődleges eszköze nem a technikai lehetőségek mesterséges korlátozása, hanem a tudásszint és géposztály szerinti kategorizálás, amely egyszerre biztosít sportszerű versenyzést és fejlődési lehetőséget minden résztvevő számára anélkül, hogy bármely kategóriát vagy versenyzőt hátrány érne.

1.6 A nyitott technikai filozófia egyúttal tudatos válasz a pitbike piac sokszínűségére is: egy egységesített technikai irány, csak jelentős többletköltségek mellett, vagy teljesen azonos technikai alapokra kényszerített új gépparkkal lenne megvalósítható, ami ellentétes a klubkupa jellegével, a meglévő motorok használhatóságával és a széles körű részvétel céljával.

1.7 A BSSW Pitbike Sprint Cup olyan versenysorozat kíván lenni, ahol a hangsúly az élményen, a fejlődésen, a fair küzdelmen és a közösségen van egy olyan közegben, ahol a kezdő és a tapasztaltabb versenyzők egyaránt megtalálják a helyüket, és ahol a motorsport valóban örömforrás marad minden résztvevő számára.

of balancing the field is not artificial technical restriction, but categorisation by skill level and class, which ensures fair racing and development opportunities for all participants without disadvantaging any category or rider.

1.6 The open technical philosophy is also a deliberate response to the diversity of the pitbike market: a standardised technical direction could only be achieved with significant additional costs or by forcing a new fleet based on fully identical technical foundations, which would be contrary to the club-cup character, the usability of existing motorcycles and the objective of broad participation.

1.7 The BSSW Pitbike Sprint Cup aims to be a racing series where the emphasis is on experience, development, fair competition and community, in an environment where both beginners and more experienced riders can find their place, and where motorsport remains a genuine source of enjoyment for all participants.

## 2. KOROSZTÁLYOK ÉS FŐ KATEGÓRIÁK

### 2.1 Junior Racer

- Korosztály: 7–16 év
- Tudatos életkori átfedés a felnőtt kategóriával (14–16 év)
- Önálló fő kategória

### 2.2 Felnőtt

- Korosztály: 14+ év
- Felső korhatár nélkül
- Két tudásszint szerinti kategóriára bontva:
  - Racer – amatőr, hobbi és fejlődő versenyzők
  - ProRacer – gyors, tapasztalt, korábban már eredményes versenyzők, illetve szervező által ide sorolt pilóták.

## 2. AGE GROUPS AND MAIN CATEGORIES

### 2.1 Junior Racer

- Age range: 7–16 years
- Intentional age overlaps with the Adult category (14–16 years)
- Independent main category

### 2.2 Adult

- Age range: 14+ years
- No upper age limit
- Divided into two categories by skill level:
  - Racer – amateur, hobby and developing riders
  - ProRacer – fast, experienced, previously successful riders, and riders assigned by the organiser.

### 2.3 Nevezés és átsorolás

A Racer és ProRacer kategóriákba a versenyzők saját megítélésük szerint nevezhetnek.

A szervező, vagy annak sportszakmai megbízottja, jogosult a versenyzőt a két kategória között átsorolni; a kvalifikáción és a pályán mutatott teljesítmény alapján, - a mezőny szintjéhez mérten- a biztonságos és sportszerű versenyzés érdekében.

Az átsorolás nem minősítés, hanem kizárólag sportszakmai döntés.

A versenyző átsorolás esetén a kvalifikáción elért időeredmény alapján foglalja el a helyét a kijelölt kategória rajtrácsán.

## 3. GÉPOSZTÁLYOK

3.1 Junior Racer géposztályok (közös futam, külön értékelés)

- Junior Racer 90
- Junior Racer 110
- Junior Racer 140
- Junior Racer 160

### 2.3 Entry and reclassification

Riders may enter the Racer and ProRacer categories according to their own assessment.

The organiser, or its sporting delegate, is entitled to reclassify a rider between the two categories based on performance shown in qualifying and on track, relative to the level of the field, in the interest of safe and fair racing.

Reclassification is not a rating; it is exclusively a sporting decision.

In the event of reclassification, the rider shall take up their position on the grid of the designated category based on the qualifying lap time achieved.

## 3. CLASSES

3.1 Junior Racer classes (combined race, separate classification)

- Junior Racer 90
- Junior Racer 110
- Junior Racer 140
- Junior Racer 160

### 3.1.1 Minimum korhatárok

- Junior Racer 90 – minimum 7 év
- Junior Racer 110 – minimum 8 év
- Junior Racer 140 – minimum 9 év
- Junior Racer 160 – minimum 10 év

A korhatár megállapításánál a versenyző által már betöltött év az irányadó.

### 3.2 Felnőtt géposztályok

#### Racer

- Racer 140 cc
- Racer 160 cc
- Racer 190 cc

#### ProRacer

- ProRacer 140 cc
- ProRacer 160 cc
- ProRacer 190 cc

A géposztályok műszaki követelményeit külön Műszaki Szabályzat rögzíti.

### 3.1.1 Minimum ages

- Junior Racer 90 – minimum 7 years
- Junior Racer 110 – minimum 8 years
- Junior Racer 140 – minimum 9 years
- Junior Racer 160 – minimum 10 years

For age determination, the rider's age already reached is decisive.

### 3.2 Adult classes

#### Racer

- Racer 140 cc
- Racer 160 cc
- Racer 190 cc

#### ProRacer

- ProRacer 140 cc
- ProRacer 160 cc
- ProRacer 190 cc

The technical requirements for the classes are set out in separate Technical Regulations.

## 4. FUTAMSTRUKTÚRA

A versenyhétvégén három elkülönített futam kerül megrendezésre:

- Junior Racer futam – közös mezőny, külön géposztályos értékeléssel
- Racer futam
- ProRacer futam

## 5. VERSENYHÉTVÉGE FELÉPÍTÉSE

Minden fő kategória számára:

- 1× Szabadedzés – 15 perc (nem pontozott)
- 1× Kvalifikáció – 15 perc (pontozott)
- 1× Sprint futam – 5 kör
- 1× Long Race (főfutam) – 17 kör

## 4. RACE FORMAT

Three separate races are held during the race weekend:

- Junior Racer race – combined grid with separate Class classification
- Racer race
- ProRacer race

## 5. EVENT SCHEDULE STRUCTURE

For each main category:

- 1× Free Practice – 15 minutes (not scored)
- 1× Qualifying – 15 minutes (scored)
- 1× Sprint race – 5 laps
- 1× Long Race (main race) – 17 laps

## 6. KVALIFIKÁCIÓ ÉS SUPERPOLE

A rajtrács a kvalifikáción elért legjobb köridők alapján alakul ki.

A SuperPole kizárólag a ProRacer kategóriában kerül megrendezésre.

- Résztevők: a kvalifikáció három leggyorsabb versenyzője
- Felépítés: mindhárom versenyző 1 felvezető kört + 1 mért kört + 1 levezető kört teljesít
- Az eredmény a leggyorsabb mért kör alapján kerül megállapításra

A SuperPole végeredménye felülírja a kvalifikációs sorrendet az 1–3. rajtpozíció tekintetében.

## 6. QUALIFYING AND SUPERPOLE

The starting grid is formed based on the best lap times achieved in qualifying.

SuperPole is held exclusively in the ProRacer category.

- Participants: the three fastest riders from qualifying
- Format: each rider completes 1 out lap + 1 timed lap + 1 in lap
- The result is determined by the fastest timed lap

The SuperPole final result overrides the qualifying order for grid positions 1–3.

## 7. PONTOZÁS

7.1 Kvalifikáció (ez az egyetlen pontozott edzés)

- 1. hely – 5 pont
- 2. hely – 4 pont
- 3. hely – 3 pont
- 4. hely – 2 pont
- 5. hely – 1 pont
- A szabadedzés nem pontozott.

7.2 Sprint futam

- 1. hely – 12 pont
- 2. hely – 9 pont
- 3. hely – 7 pont
- 4. hely – 6 pont
- 5. hely – 5 pont
- 6. hely – 4 pont
- 7. hely – 3 pont
- 8. hely – 2 pont
- 9. hely – 1 pont

## 7. POINT SYSTEM

7.1 Qualifying (the only scored practice session)

- 1<sup>st</sup> – 5 points
- 2<sup>nd</sup> – 4 points
- 3<sup>rd</sup> – 3 points
- 4<sup>th</sup> – 2 points
- 5<sup>th</sup> – 1 point
- Free Practice is not scored.

7.2 Sprint race

- 1<sup>st</sup> – 12 points
- 2<sup>nd</sup> – 9 points
- 3<sup>rd</sup> – 7 points
- 4<sup>th</sup> – 6 points
- 5<sup>th</sup> – 5 points
- 6<sup>th</sup> – 4 points
- 7<sup>th</sup> – 3 points
- 8<sup>th</sup> – 2 points
- 9<sup>th</sup> – 1 point

### 7.3 Long Race

- 1. hely – 25 pont
- 2. hely – 20 pont
- 3. hely – 16 pont
- 4. hely – 13 pont
- 5. hely – 11 pont
- 6. hely – 10 pont
- 7. hely – 9 pont
- 8. hely – 8 pont
- 9. hely – 7 pont
- 10. hely – 6 pont
- 11. hely – 5 pont
- 12. hely – 4 pont
- 13. hely – 3 pont
- 14. hely – 2 pont
- 15. hely – 1 pont

### 7.4 Holtverseny

Azonos napi pontszám esetén a Long Race futamon elért jobb helyezés dönt a végső sorrendben.

### 7.3 Long Race

- 1<sup>st</sup> – 25 points
- 2<sup>nd</sup> – 20 points
- 3<sup>rd</sup> – 16 points
- 4<sup>th</sup> – 13 points
- 5<sup>th</sup> – 11 points
- 6<sup>th</sup> – 10 points
- 7<sup>th</sup> – 9 points
- 8<sup>th</sup> – 8 points
- 9<sup>th</sup> – 7 points
- 10<sup>th</sup> – 6 points
- 11<sup>th</sup> – 5 points
- 12<sup>th</sup> – 4 points
- 13<sup>th</sup> – 3 points
- 14<sup>th</sup> – 2 points
- 15<sup>th</sup> – 1 point

### 7.4 Classification in case of equal points

In case of equal points on the day, the better finishing position in the Long Race determines the final order.

## 8. MINIMÁLIS NEVEZŐSZÁM ÉS ÖSSZEVONÁS

Alacsony nevezői létszám vagy egyéb indokolt körülmény esetén a szervező jogosult a Racer és ProRacer kategóriák futamon belüli összevonására.

Összevonás esetén az értékelés és a díjazás kategóriánként és géposztályonként elkülönítve történik.

## 9. DÍJAZÁS

### 9.1 Összetett kategóriagyőztesek

- Junior Racer
- Racer
- ProRacer

### 9.2 Géposztályos dobogók

- Junior Racer 90 / 110 / 140 / 160 – Top 3
- Racer 140 / 160 / 190 – Top 3
- ProRacer 140 / 160 / 190 – Top 3

## 8. MINIMUM ENTRIES AND CATEGORY MERGING

In case of low entry numbers or other justified circumstances, the organiser is entitled to merge the Racer and ProRacer categories within the same race.

In case of merging, classification and awards remain separated by category and by class.

## 9. AWARDS

### 9.1 Overall category winners

- Junior Racer
- Racer
- ProRacer

### 9.2 Class podiums

- Junior Racer 90 / 110 / 140 / 160 – Top 3
- Racer 140 / 160 / 190 – Top 3
- ProRacer 140 / 160 / 190 – Top 3

### 9.3 Különdíjak

- Női különdíj (amennyiben van női versenyző)
- Junior Best Lap
- Racer Best Lap
- ProRacer Best Lap
- Track Best Lap
- SuperPole győztes

### 9.4 Részvételi elismerés

A kupasorozaton nevezett minden versenyző emléklakettet kap, aki a versenyhétvégén megjelent és legalább egy futamon rajthoz állt, helyezéstől és célba érkezéstől függetlenül.

## 10. PITBIKE RULETT

A szervező játékot hirdet a közönség részére, ahol a versenynapon eredményekre és részeredményekre lehet tippelni értékes nyereményekért. A játék feltételei és pontos szabályai külön mellékletben kerülnek rögzítésre és kihirdetésre.

### 9.3 Special awards

- Women's special award (if there is a female rider)
- Junior Best Lap
- Racer Best Lap
- ProRacer Best Lap
- Track Best Lap
- SuperPole winner

### 9.4 Participation recognition

Every rider entered in the cup series receives a commemorative plaque if they attended the race weekend and started at least one race, regardless of finishing position or whether they reached the finish.

## 10. PITBIKE ROULETTE

The organiser announces a game for the public where, on race day, spectators may place predictions on results and partial results for valuable prizes. The conditions and detailed rules of the game will be defined and announced in a separate appendix.



## 11. JOGFENNTARTÁS

A szervező a változtatás jogát minden kivétel nélkül fenntartja.

A szervező által meghozott döntéseket a nevezéssel minden versenyző elfogadja.

## 11. RESERVATION OF RIGHTS

The organiser reserves the right to make changes without exception.

By submitting an entry, every rider accepts the decisions taken by the organiser.

## **MŰSZAKI SZABÁLYZAT / TECHNICAL REGULATIONS**

### **BEVEZETÉS**

A BSSW Pitbike Sprint Cup 2026 műszaki szabályzata egy nyitott (open) szemléletű sprint versenysorozat technikai alapelveit rögzíti.

A sorozat létrehozásakor a szervező tudatos döntést hozott amellett, hogy nem egy túlszabályozott, szűk technikai keretek közé szorított bajnokságot kíván létrehozni, hanem olyan versenykörnyezetet, amely teret enged a különböző műszaki megoldásoknak, konstrukcióknak és fejlesztési irányoknak.

A Sprint Cup alapelve, hogy a mezőny kiegyenlítésének elsődleges eszköze nem a technikai korlátozás, hanem a tudásszint és géposztály szerinti kategorizálás.

Ennek megfelelően kerültek kialakításra a Junior Racer, Racer és ProRacer fő kategóriák, valamint az azokon belüli géposztályok, amelyek lehetővé teszik, hogy minden versenyző a saját felkészültségének, tapasztalatának és technikai eszközének megfelelő mezőnyben induljon.

### **INTRODUCTION**

The Technical Regulations of the BSSW Pitbike Sprint Cup 2026 define the technical principles of an open sprint-format racing series.

When establishing the series, the organiser made a deliberate decision not to create an over-regulated championship constrained by narrow technical limits, but to provide a racing environment that allows room for different technical solutions, constructions and development directions.

The principle of the Sprint Cup is that the primary means of balancing the field is not technical restriction but categorisation by skill level and class.

Accordingly, the Junior Racer, Racer and ProRacer main categories, and the classes within them, have been established to enable every rider to compete in a field appropriate to their preparation, experience and technical equipment.

A szervező álláspontja szerint a pitbike versenyzésben nem lehetséges és nem is cél az eltérő gyártói konstrukciók, alkatrész-megoldások és technikai koncepciók teljes egységesítése.

Az ilyen jellegű törekvések a költségek indokolatlan növekedéséhez, valamint a technikai fejlődés és sokszínűség visszaszorításához vezetnének, amely ellentétes a sorozat szellemiségével.

## A SZABÁLYZAT SZEREPE ÉS CÉLJA

A jelen műszaki szabályzat feladata nem a részletszintű tiltások rendszere, hanem egy olyan átlátható és kezelhető keretrendszer biztosítása, amely:

In the organiser's view, in pitbike racing it is neither possible nor an objective to fully standardise differing manufacturer designs, component solutions and technical concepts.

Such efforts would lead to an unjustified increase in costs and to the suppression of technical development and diversity, which would be contrary to the spirit of the series.

## ROLE AND PURPOSE OF THE REGULATIONS

The purpose of these Technical Regulations is not to create a system of detailed prohibitions, but to provide a transparent and manageable framework that:

- rögzíti a biztonságos versenyzéshez szükséges minimumkövetelményeket,
  - meghatározza az egyes géposztályok alapvető műszaki karakterét,
  - biztosítja a különböző kategóriák közötti sportszerű és értelmezhető elkülönítést,
  - és teret hagy a technikai megoldások fejlődésének és sokszínűségének.
- sets out the minimum requirements necessary for safe racing,
  - defines the basic technical character of each class,
  - ensures fair and comprehensible separation between the different categories,
  - and leaves room for the development and diversity of technical solutions.

A Sprint Cup műszaki szabályzata szándékosan nem kíván minden lehetséges technikai megoldást nevesíteni vagy korlátozni.

A szabályzat ott avatkozik be, ahol a biztonság, a sportszerűség vagy a kategóriák közötti egyensúly ezt indokoltá teszi.

Vitás esetekben a szabályzat szellemisége és alapelvei az irányadók.

A szervező, illetve az általa kijelölt műszaki ellenőr jogosult annak megítélésére, hogy egy adott műszaki megoldás összhangban áll-e a Sprint Cup céljaival és alapelveivel.

The Technical Regulations of the Sprint Cup intentionally do not seek to list or restrict every possible technical solution.

The regulations intervene where safety, fairness, or the balance between categories makes it justified.

In disputed cases, the spirit and fundamental principles of the regulations shall prevail.

The organiser and its appointed technical inspector are entitled to judge whether a given technical solution is consistent with the objectives and principles of the Sprint Cup.



A nevezés leadásával a versenyző kijelenti, hogy a jelen versenykiírást és szabályzatot teljes terjedelmében elolvasta, megértette, és annak minden pontját magára nézve kötelező érvényűnek elfogadja.

A nevezés ezen feltételek tudatában történik.

By submitting an entry, the rider declares that they have read and understood these Supplementary Regulations and Regulations in full and accept every point as binding upon them.

Entries are submitted with these conditions in mind.

## **1. JUNIOR RACER 90**

### **1. ÁLTALÁNOS MŰSZAKI FELTÉTELEK**

- 1.1. A versenyen kizárólag a pitbike kategóriába tartozó motorkerékpárok vehetnek részt.
- 1.2. A versenysorozatban márka- és típuskötés nem kerül meghatározásra.
- 1.3. A versenyen induló motorkerékpároknak meg kell felelniük a pitbike kategóriára jellemző műszaki kialakításnak és jellegnek.
- 1.4. Kizárólag gyári, sorozatgyártású vázzal rendelkező motorkerékpár használata engedélyezett.
- 1.5. Házilag készített, egyedi gyártású, illetve hegesztett vagy átalakított váz használata nem megengedett.

### **2. KEREKEK**

- 2.1. A versenyen kizárólag 10 colos kerékméret alkalmazása engedélyezett.

### **1. TECHNICAL REQUIREMENTS**

- 1.1. Only motorcycles belonging to the pitbike category may participate in the race.
- 1.2. No brand or model restriction is defined within the championship series.
- 1.3. Motorcycles participating in the race must comply with the technical design and characteristics typical of the pitbike category.
- 1.4. Only motorcycles equipped with a factory, series-production frame are permitted.
- 1.5. The use of home-built, custom-manufactured, welded or modified frames is not permitted.

### **2. WHEELS**

- 2.1. Only 10-inch wheel size is permitted in the race.



2.2. Az ettől eltérő kerékméret használata nem megengedett.

2.2. The use of wheel sizes differing from this is not permitted.

### 3. MOTORBLOKK

### 3. ENGINE BLOCK

3.1. A versenyen kizárólag egyhengeres, négyütemű, fekvő hengeres elrendezésű erőforrással szerelt motorkerékpárok vehetnek részt.

3.1. Only motorcycles equipped with a single-cylinder, four-stroke, horizontal-cylinder engine configuration may participate in the race.

3.2. A hengerfej kialakítása kizárólag kétszelepes lehet.

3.2. The cylinder head design may only be two-valve.

3.3. A megengedett maximális hengerűrtartalom legfeljebb 90 cm<sup>3</sup>.

3.3. The maximum permitted engine displacement is up to 90 cm<sup>3</sup>.

3.4. Az alkalmazható motor típusa kizárólag Zongshen vagy YX lehet.

3.4. The permitted engine type may only be Zongshen or YX.

3.5. Kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

3.5. Only air-cooled engines are permitted.

3.6. Folyadékhűtéses, illetve vízhűtéses rendszer alkalmazása nem megengedett.

3.6. The use of liquid-cooled or water-cooled systems is not permitted.

### 4. HAJTÁSLÁNC ÉS VÁLTÓ

### 4. DRIVETRAIN AND GEARBOX

4.1. A sebességváltó legfeljebb négy (4) fokozattal rendelkezhet.

4.1. The gearbox may have a maximum of four (4) gears.

4.2. A váltó kivitele lehet manuális vagy félautomata.

4.2. The gearbox design may be manual or semi-automatic.

4.3. A kuplung kivitele lehet manuális, automata vagy félautomata.

4.3. The clutch design may be manual, automatic or semi-automatic.

4.4. Váltóelektronika, gyorsváltó (quickshifter), illetve automatikus visszaváltást segítő rendszer (blipper) használata nem engedélyezett.

4.4. The use of shift electronics, quickshifter, or automatic downshift assistance system (blipper) is not permitted.

## 5. HENGERFEJ, BELSŐ ALKATRÉSZEK, VEZÉRLÉS

## 5. CYLINDER HEAD, INTERNAL COMPONENTS, TIMING

5.1. Ebben a kategóriában kizárólag gyári hengerfej alkalmazható; módosítása nem megengedett.

5.1. In this category only a factory cylinder head may be used; modification is not permitted.

5.2. A motor belső alkatrészei (henger, dugattyú, szelepek, szeleprugók) kizárólag gyári kivitelben alkalmazhatók.

5.2. The internal engine components (cylinder, piston, valves, valve springs) may only be used in factory configuration.

5.3. Tuning alkatrészek alkalmazása nem megengedett.

5.3. The use of tuning components is not permitted.

5.4. A vezérlés módosítása nem megengedett; tuning vezérműtengely alkalmazása nem engedélyezett.

5.4. Modification of the timing is not permitted; the use of a tuning camshaft is not permitted.

## 6. GYÚJTÁSRENDSZER

6.1. Kizárólag gyári gyújtásrendszer alkalmazása megengedett.

6.2. A gyújtás időzítése (gyújtáspont) nem módosítható.

6.3. Tuning célú gyújtásrendszer alkalmazása nem engedélyezett.

## 6. IGNITION SYSTEM

6.1. Only the factory ignition system may be used.

6.2. The ignition timing (ignition point) may not be modified.

6.3. The use of a tuning ignition system is not permitted.

## 7. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS ÉS SZÍVÓRENDSZER

7.1. A karburátor maximálisan megengedett torokátmérője 22 milliméter.

7.2. A karburátor típusa szabadon választható.

7.3. A karburátor fűvókái szabadon cserélhetők.

7.4. Ram-air rendszer, illetve bármilyen túlnyomásos feltöltést biztosító megoldás alkalmazása nem engedélyezett.

7.5. A szívócsonk (szívócső) kialakítása gyári kell legyen; módosítása nem megengedett.

## 7. FUEL SUPPLY AND INTAKE SYSTEM

7.1. The maximum permitted carburetor throat diameter is 22 millimeters.

7.2. The carburetor type may be freely selected.

7.3. The carburetor jets may be freely replaced.

7.4. The use of a ram-air system or any solution providing positive pressure charging is not permitted.

7.5. The intake manifold (intake pipe) design must be factory; modification is not permitted.

7.6. A szívócsonk mérete a hengerfej szívócsatornához igazítható (sorjázható).

7.6. The size of the intake manifold may be matched to the intake port of the cylinder head (may be deburred).

7.7. Kizárólag gyári szivacs levegőszűrő alkalmazása lehetséges; a levegőszűrő alkalmazása kötelező.

7.7. Only factory foam air filter may be used; the use of an air filter is mandatory.

7.8. Alumínium szívótölcsér (velocity stack) használata nem megengedett.

7.8. The use of aluminum velocity stack is not permitted.

## 8. HŰTŐRENDSZER ÉS OLAJHŰTÉS

## 8. COOLING SYSTEM AND OIL COOLING

8.1. A versenyen kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

8.1. Only air-cooled engine use is permitted in the race.

8.2. Olajhűtő rendszer használata megengedett.

8.2. The use of an oil cooler system is permitted.

8.3. Olajhűtő alkalmazása esetén kizárólag biztonságosan préselt csőcsatlakozások, valamint áteresztő (banjo) csavaros rögzítések alkalmazhatók.

8.3. In case of oil cooler use, only securely crimped hose connections and banjo bolt fittings may be used.

8.4. Az olajhűtő rendszer kialakításának biztonságossága a műszaki gépátvétel során kiemelten ellenőrzésre kerül.

8.4. The safety of the oil cooler system design will be subject to special inspection during technical scrutineering.

## 9. KIPUFOGÓRENDSZER

9.1. Kizárólag gyári kipufogórendszer alkalmazható.

9.2. A kipufogórendszernek minden esetben biztonságosan rögzítettnek kell lennie.

9.3. A kipufogó kivezetése nem nyúlhat túl a hátsó kerék hátsó függőleges síkján.

## 9. EXHAUST SYSTEM

9.1. Only factory exhaust system may be used.

9.2. The exhaust system must in all cases be securely mounted.

9.3. The exhaust outlet may not extend beyond the rear vertical plane of the rear wheel.

## 10. KEZELŐSZERVEK ÉS BIZTONSÁGI ELEMÉK

10.1. A fékkar, a kuplungkar és a kormány cseréje megengedett.

10.2. A fék- és kuplungkaroknak gömbvégződéssel kell rendelkezniük.

10.3. A markolatgumi szabadon cserélhető.

10.4. Kézvédő (handguard) alkalmazása kötelező.

10.5. A kormányvégeken műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.

## 10. CONTROLS AND SAFETY ELEMENTS

10.1. Replacement of the brake lever, clutch lever and handlebar is permitted.

10.2. The brake and clutch levers must have ball ends.

10.3. The grip rubber may be freely replaced.

10.4. The use of handguard is mandatory.

10.5. The use of plastic crash knob on the handlebar ends is mandatory.

10.6. A keréktengelyek végein műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.

10.6. The use of plastic crash knob on the ends of the wheel axles is mandatory.

10.7. A lábtartókon műanyag koptató (csúszóbetét) alkalmazása kötelező.

10.7. The use of plastic wear pad (slide insert) on the footpegs is mandatory.

10.8. A kormányütköző megléte és sérülésmentes állapota kötelező.

10.8. The presence and undamaged condition of the steering stop is mandatory.

10.9. A kormányon elhelyezett, jól hozzáférhető vészleállító kapcsoló (kill switch) alkalmazása kötelező.

10.9. The use of a well-accessible emergency stop switch (kill switch) mounted on the handlebar is mandatory.

10.10. A gázkarnak elengedéskor automatikusan vissza kell térnie zárt állásba.

10.10. The throttle must automatically return to closed position when released.

10.11. Gyorsgáz alkalmazása megengedett.

10.11. The use of quick throttle is permitted.

## 11. FUTÓMŰ

## 11. SUSPENSION

11.1. Kizárólag az adott márka/típus gyári lengéscsillapítói alkalmazhatók.

11.1. Only the factory shock absorbers of the given brand/type may be used.

11.2. A lengéscsillapítók kizárólag a gyári rögzítési pontokon szerelhetők fel.

11.2. The shock absorbers may only be mounted at the factory mounting points.

11.3. Az első villahidak, valamint a hátsó lengőkar módosítása nem engedélyezett; kizárólag a gyári kivitel használata kötelező.

11.3. Modification of the front triple clamps and the rear swingarm is not permitted; only the factory version must

be used.

## 12. FÉKRENDSZER

12.1. A versenyen kizárólag hidraulikus működtetésű fékrendszer alkalmazása engedélyezett.

12.2. Gyári, illetve a motorkerékpár típusához tervezett, a gyártó által jóváhagyott fékrendszer használható.

12.3. A fékbetétek szabadon cserélhetők, az adott fékrendszerhez elérhető, gyári méretű kivitelben.

12.4.1. Az első féktárcsa maximális átmérője 210 milliméter.

12.4.2. A hátsó féktárcsa maximális átmérője 190 milliméter.

12.4.3. Kizárólag acél kivitelű, gyártó által forgalmazott féktárcsa alkalmazható.

12.5. A kormányra szerelt, kézzel vezérelhető hátsó fék alkalmazása megengedett.

## 12. BRAKE SYSTEM

12.1. Only hydraulically operated brake system use is permitted in the race.

12.2. Factory brake system, or brake system designed for the given motorcycle type and approved by the manufacturer, may be used.

12.3. Brake pads may be freely replaced in factory-size version available for the given brake system.

12.4.1. The maximum diameter of the front brake disc is 210 millimeters.

12.4.2. The maximum diameter of the rear brake disc is 190 millimeters.

12.4.3. Only steel brake disc marketed by the manufacturer may be used.

12.5. The use of handlebar-mounted, hand-operated rear brake is permitted.

### 13. BURKOLAT ÉS IDOMZAT

13.1. A motorkerékpár külső megjelenésének összhangban kell állnia a gyártó által tervezett és forgalomba hozott eredeti formavilággal.

### 13. BODYWORK AND FAIRINGS

13.1. The external appearance of the motorcycle must be in harmony with the original design planned and placed on the market by the manufacturer.

### 14. GUMIABRONCSOK

14.1. A versenyen 10 colos, on-road, versenyzésre alkalmas gumiabroncsok alkalmazása engedélyezett.

14.2. Slick kialakítású gumiabroncsok használata megengedett.

14.3. Esőabroncs (rain tyre) alkalmazása megengedett, esős verseny minősítés esetén kötelező.

14.4.1. A gumiabroncsok cseréje a verseny időtartama alatt engedélyezett.

14.4.2. Gumiabroncs-melegítő (tyre warmer) alkalmazása megengedett.

### 14. TYRES

14.1. The use of 10-inch, on-road, racing-suitable tyres is permitted in the race.

14.2. The use of slick-type tyres is permitted.

14.3. The use of rain tyre is permitted; in case of rainy race qualification it is mandatory.

14.4.1. Replacement of tyres during the race duration is permitted.

14.4.2. The use of tyre warmer is permitted.

## 15. ÜZEMANYAG, KENŐANYAG, KÖRNYEZETVÉDELEM

15.1. A versenyen kizárólag kereskedelmi forgalomban kapható üzemanyag használata engedélyezett.

15.2. Kenőanyagok és adalékanyagok alkalmazása szabadon megengedett.

15.3. A motorkerékpárból eldőlés vagy bukás esetén semmilyen folyadék nem szivároghat a pályafelületre.

15.4.1. A karburátor túlfolyócsövének megfelelő elvezetése kötelező.

15.4.2. A kartergáz elvezetése minimum 250 ml térfogatú, biztonságosan rögzített gyűjtőtartályba kötelező.

## 15. FUEL, LUBRICANT, ENVIRONMENTAL PROTECTION

15.1. Only commercially available fuel use is permitted in the race.

15.2. The use of lubricants and additives is freely permitted.

15.3. In case of tip-over or crash, no liquid may leak onto the track surface from the motorcycle.

15.4.1. Proper routing of the carburetor overflow pipe is mandatory.

15.4.2. Routing of crankcase gas into a securely mounted collection tank with minimum 250 ml capacity is mandatory.

## 16. KÖTELEZŐ MŰSZAKI BIZTOSÍTÁS

16.1. Az olajbeöntő csavar biztosítódrróttal történő rögzítése kötelező.

16.2. Az olajleeresztő csavar biztosítódrróttal történő rögzítése kötelező.

## 16. MANDATORY TECHNICAL SAFETY

16.1. Securing of the oil filler plug with safety wire is mandatory.

16.2. Securing of the oil drain plug with safety wire is mandatory.



16.3. Figyelem: kizárólag gyárilag furatozott, mágneses kivitelű olajleeresztő csavar alkalmazása engedélyezett.

16.4. A versenymotorkerékpárok alatt a depó területén olaj- és üzemanyag-álló védőszőnyeg (environmental mat) használata kötelező.

## 17. ÉRTELMEZÉSI ÉS VITÁS KÉRDÉSEK

17.1. A műszaki szabályzatban nem szabályozott, illetve értelmezési vagy vitás kérdésekben a szervező által kijelölt és megbízott műszaki biztos döntése végleges és kötelező érvényű valamennyi érintett fél számára.

16.3. Attention: only factory-drilled, magnetic-type oil drain plug use is permitted.

16.4. The use of oil- and fuel-resistant protective mat (environmental mat) under race motorcycles in the paddock area is mandatory.

## 17. INTERPRETATION AND DISPUTED QUESTIONS

17.1. In matters not regulated in the technical regulations, and in interpretation or disputed questions, the decision of the technical inspector appointed and authorized by the organizer is final and binding for all concerned parties.

## **2. JUNIOR RACER 110**

### **1. ÁLTALÁNOS MŰSZAKI FELTÉTELEK**

1.1. A versenyen kizárólag a pitbike kategóriába tartozó motorkerékpárok vehetnek részt.

1.2. A versenysorozatban márka- és típuskötés nem kerül meghatározásra.

1.3. A versenyen induló motorkerékpároknak meg kell felelniük a pitbike kategóriára jellemző műszaki kialakításnak és jellegnek.

1.4. Kizárólag gyári, sorozatgyártású vázzal rendelkező motorkerékpár használata engedélyezett.

1.5. Házilag készített, egyedi gyártású, illetve hegesztett vagy átalakított váz használata nem megengedett.

### **2. KERÉKEK**

2.1. A versenyen kizárólag 10 colos kerékméret alkalmazása engedélyezett.

2.2. Az ettől eltérő kerékméret használata nem megengedett.

### **1. TECHNICAL REQUIREMENTS**

1.1. Only motorcycles belonging to the pitbike category may participate in the race.

1.2. No brand or model restriction is defined within the championship series.

1.3. Motorcycles participating in the race must comply with the technical design and characteristics typical of the pitbike category.

1.4. Only motorcycles equipped with a factory, series-production frame are permitted.

1.5. The use of home-built, custom-manufactured, welded or modified frames is not permitted.

### **2. WHEELS**

2.1. Only 10-inch wheel size is permitted in the race.

2.2. The use of wheel sizes differing from this is not permitted.

### 3. MOTORBLOKK

3.1. A versenyen kizárólag egyhengeres, négyütemű, fekvő hengeres elrendezésű erőforrással szerelt motorkerékpárok vehetnek részt.

3.2. A hengerfej kialakítása kizárólag kétszelepes lehet.

3.3. A megengedett maximális hengerűrtartalom legfeljebb 115 cm<sup>3</sup>.

3.4. Az alkalmazható motor típusa kizárólag Zongshen vagy YX lehet.

3.5. Kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

3.6. Folyadékhűtéses, illetve vízhűtéses rendszer alkalmazása nem megengedett.

### 3. ENGINE BLOCK

3.1. Only motorcycles equipped with a single-cylinder, four-stroke, horizontal-cylinder engine configuration may participate in the race.

3.2. The cylinder head design may only be two-valve.

3.3. The maximum permitted engine displacement is up to 115 cm<sup>3</sup>.

3.4. The permitted engine type may only be Zongshen or YX.

3.5. Only air-cooled engines are permitted.

3.6. The use of liquid-cooled or water-cooled systems is not permitted.

### 4. HAJTÁSLÁNC ÉS VÁLTÓ

4.1. A sebességváltó legfeljebb négy (4) fokozattal rendelkezhet.

4.2. A váltó kivitele lehet manuális vagy félautomata.

### 4. DRIVETRAIN AND GEARBOX

4.1. The gearbox may have a maximum of four (4) gears.

4.2. The gearbox design may be manual or semi-automatic.

4.3. A kuplung kivitele lehet manuális, automata vagy félautomata.

4.3. The clutch design may be manual, automatic or semi-automatic.

4.4. Váltóelektronika, gyorsváltó (quickshifter), illetve automatikus visszaváltást segítő rendszer (blipper) használata nem engedélyezett.

4.4. The use of shift electronics, quickshifter, or automatic downshift assistance system (blipper) is not permitted.

## 5. HENGERFEJ, BELSŐ ALKATRÉSZEK, VEZÉRLÉS

## 5. CYLINDER HEAD, INTERNAL COMPONENTS, TIMING

5.1. Ebben a kategóriában kizárólag gyári hengerfej alkalmazható; módosítása nem megengedett.

5.1. In this category only a factory cylinder head may be used; modification is not permitted.

5.2. A motor belső alkatrészei (henger, dugattyú, szelepek, szeleprugók) kizárólag gyári kivitelben alkalmazhatók.

5.2. The internal engine components (cylinder, piston, valves, valve springs) may only be used in factory configuration.

5.3. Tuning alkatrészek alkalmazása nem megengedett.

5.3. The use of tuning components is not permitted.

5.4. A vezérlés módosítása nem megengedett; tuning vezérműtengely alkalmazása nem engedélyezett.

5.4. Modification of the timing is not permitted; the use of a tuning camshaft is not permitted.

## 6. GYÚJTÁSRENDSZER

6.1. Kizárólag gyári gyújtásrendszer alkalmazása megengedett.

6.2. A gyújtás időzítése (gyújtáspont) nem módosítható.

6.3. Tuning célú gyújtásrendszer alkalmazása nem engedélyezett.

## 6. IGNITION SYSTEM

6.1. Only the factory ignition system may be used.

6.2. The ignition timing (ignition point) may not be modified.

6.3. The use of a tuning ignition system is not permitted.

## 7. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS ÉS SZÍVÓRENDSZER

7.1. A karburátor maximálisan megengedett torokátmérője 22 milliméter.

7.2. A karburátor típusa szabadon választható.

7.3. A karburátor fúvókái szabadon cserélhetők.

7.4. Ram-air rendszer, illetve bármilyen túlnyomásos feltöltést biztosító megoldás alkalmazása nem engedélyezett.

7.5. A szívócsonk (szívócső) kialakítása gyári kell legyen; módosítása nem megengedett.

## 7. FUEL SUPPLY AND INTAKE SYSTEM

7.1. The maximum permitted carburetor throat diameter is 22 millimeters.

7.2. The carburetor type may be freely selected.

7.3. The carburetor jets may be freely replaced.

7.4. The use of a ram-air system or any solution providing positive pressure charging is not permitted.

7.5. The intake manifold (intake pipe) design must be factory; modification is not permitted.

7.6. A szívócsonk mérete a hengerfej szívócsatornájához igazítható (sorjázható).

7.7. Kizárólag gyári szivacs levegőszűrő alkalmazása lehetséges; a levegőszűrő alkalmazása kötelező.

7.8. Alumínium szívótölcsér (velocity stack) használata nem megengedett.

7.6. The size of the intake manifold may be matched to the intake port of the cylinder head (may be deburred).

7.7. Only factory foam air filter may be used; the use of an air filter is mandatory.

7.8. The use of aluminum velocity stack is not permitted.

## 8. HŰTŐRENDSZER ÉS OLAJHŰTÉS

8.1. A versenyen kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

8.2. Olajhűtő rendszer használata megengedett.

8.3. Olajhűtő alkalmazása esetén kizárólag biztonságosan préselt csőcsatlakozások, valamint áteresztő (banjo) csavaros rögzítések alkalmazhatók.

8.4. Az olajhűtő rendszer kialakításának biztonságossága a műszaki gépátvétel során kiemelten ellenőrzésre kerül.

## 8. COOLING SYSTEM AND OIL COOLING

8.1. Only air-cooled engine use is permitted in the race.

8.2. The use of an oil cooler system is permitted.

8.3. In case of oil cooler use, only securely crimped hose connections and banjo bolt fittings may be used.

8.4. The safety of the oil cooler system design will be subject to special inspection during technical scrutineering.

## 9. KIPUFOGÓRENDSZER

- 9.1. Kizárólag gyári kipufogórendszer alkalmazható.
- 9.2. A kipufogórendszernek minden esetben biztonságosan rögzítettnek kell lennie.
- 9.3. A kipufogó kivezetése nem nyúlhat túl a hátsó kerék hátsó függőleges síkján.

## 10. KEZELŐSZERVEK ÉS BIZTONSÁGI ELEMEEK

- 10.1. A fékkar, a kuplungkar és a kormány cseréje megengedett.
- 10.2. A fék- és kuplungkaroknak gömbvégződéssel kell rendelkezniük.
- 10.3. A markolatgumi szabadon cserélhető.
- 10.4. Kézvédő (handguard) alkalmazása kötelező.
- 10.5. A kormányvégeken műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.
- 10.6. A keréktengelyek végein műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.

## 9. EXHAUST SYSTEM

- 9.1. Only factory exhaust system may be used.
- 9.2. The exhaust system must in all cases be securely mounted.
- 9.3. The exhaust outlet may not extend beyond the rear vertical plane of the rear wheel.

## 10. CONTROLS AND SAFETY ELEMENTS

- 10.1. Replacement of the brake lever, clutch lever and handlebar is permitted.
- 10.2. The brake and clutch levers must have ball ends.
- 10.3. The grip rubber may be freely replaced.
- 10.4. The use of handguard is mandatory.
- 10.5. The use of plastic crash knob on the handlebar ends is mandatory.
- 10.6. The use of plastic crash knob on the ends of the wheel axles is mandatory.

10.7. A lábtartókon műanyag koptató (csúszóbetét) alkalmazása kötelező.

10.8. A kormányütköző megléte és sérülésmentes állapota kötelező.

10.9. A kormányon elhelyezett, jól hozzáférhető vészleállító kapcsoló (kill switch) alkalmazása kötelező.

10.10. A gázkarnak elengedéskor automatikusan vissza kell térnie zárt állásba.

10.11. Gyorsgáz alkalmazása megengedett.

10.7. The use of plastic wear pad (slide insert) on the footpegs is mandatory.

10.8. The presence and undamaged condition of the steering stop is mandatory.

10.9. The use of a well-accessible emergency stop switch (kill switch) mounted on the handlebar is mandatory.

10.10. The throttle must automatically return to closed position when released.

10.11. The use of quick throttle is permitted.

## 11. FUTÓMŰ

11.1. Kizárólag az adott márka/típus gyári lengéscsillapítói alkalmazhatók.

11.2. A lengéscsillapítók kizárólag a gyári rögzítési pontokon szerelhetők fel.

11.3. Az első villahidak, valamint a hátsó lengőkar módosítása nem engedélyezett; kizárólag a gyári kivitel használata kötelező.

## 11. SUSPENSION

11.1. Only the factory shock absorbers of the given brand/type may be used.

11.2. The shock absorbers may only be mounted at the factory mounting points.

11.3. Modification of the front triple clamps and the rear swingarm is not permitted; only the factory version must be used.

## 12. FÉKRENDSZER

12.1. A versenyen kizárólag hidraulikus működtetésű fékrendszer alkalmazása engedélyezett.

12.2. Gyári, illetve a motorkerékpár típusához tervezett, a gyártó által jóváhagyott fékrendszer használható.

12.3. A fékbetétek szabadon cserélhetők, az adott fékrendszerhez elérhető, gyári méretű kivitelben.

12.4.1. Az első féktárcsa maximális átmérője 210 milliméter.

12.4.2. A hátsó féktárcsa maximális átmérője 190 milliméter.

12.4.3. Kizárólag acél kivitelű, gyártó által forgalmazott féktárcsa alkalmazható.

12.5. A kormányra szerelt, kézzel vezérelhető hátsó fék alkalmazása megengedett.

## 13. BURKOLAT ÉS IDOMZAT

13.1. A motorkerékpár külső megjelenésének összhangban kell állnia a

## 12. BRAKE SYSTEM

12.1. Only hydraulically operated brake system use is permitted in the race.

12.2. Factory brake system, or brake system designed for the given motorcycle type and approved by the manufacturer, may be used.

12.3. Brake pads may be freely replaced in factory-size version available for the given brake system.

12.4.1. The maximum diameter of the front brake disc is 210 millimeters.

12.4.2. The maximum diameter of the rear brake disc is 190 millimeters.

12.4.3. Only steel brake disc marketed by the manufacturer may be used.

12.5. The use of handlebar-mounted, hand-operated rear brake is permitted.

## 13. BODYWORK AND FAIRINGS

13.1. The external appearance of the motorcycle must be in harmony with the

gyártó által tervezett és forgalomba hozott eredeti formavilággal.

original design planned and placed on the market by the manufacturer.

## 14. GUMIABRONCSOK

14.1. A versenyen 10 colos, on-road, versenyzésre alkalmas gumiabroncsok alkalmazása engedélyezett.

14.2. Slick kialakítású gumiabroncsok használata megengedett.

14.3. Esőabroncs (rain tyre) alkalmazása megengedett, esős verseny minősítés esetén kötelező.

14.4.1. A gumiabroncsok cseréje a verseny időtartama alatt engedélyezett.

14.4.2. Gumiabroncs-melegítő (tyre warmer) alkalmazása megengedett.

## 14. TYRES

14.1. The use of 10-inch, on-road, racing-suitable tyres is permitted in the race.

14.2. The use of slick-type tyres is permitted.

14.3. The use of rain tyre is permitted; in case of rainy race qualification it is mandatory.

14.4.1. Replacement of tyres during the race duration is permitted.

14.4.2. The use of tyre warmer is permitted.

## 15. ÜZEMANYAG, KENŐANYAG, KÖRNYEZETVÉDELEM

15.1. A versenyen kizárólag kereskedelmi forgalomban kapható üzemanyag használata engedélyezett.

## 15. FUEL, LUBRICANT, ENVIRONMENTAL PROTECTION

15.1. Only commercially available fuel use is permitted in the race.

15.2. Kenőanyagok és adalékanyagok alkalmazása szabadon megengedett.

15.2. The use of lubricants and additives is freely permitted.

15.3. A motorkerékpárból eldőlés vagy bukás esetén semmilyen folyadék nem szivároghat a pályafelületre.

15.3. In case of tip-over or crash, no liquid may leak onto the track surface from the motorcycle.

15.4.1. A karburátor túlfolyócsövének megfelelő elvezetése kötelező.

15.4.1. Proper routing of the carburetor overflow pipe is mandatory.

15.4.2. A kartergáz elvezetése minimum 250 ml térfogatú, biztonságosan rögzített gyűjtőtartályba kötelező.

15.4.2. Routing of crankcase gas into a securely mounted collection tank with minimum 250 ml capacity is mandatory.

## 16. KÖTELEZŐ MŰSZAKI BIZTOSÍTÁS

## 16. MANDATORY TECHNICAL SAFETY

16.1. Az olajbeöntő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

16.1. Securing of the oil filler plug with safety wire is mandatory.

16.2. Az olajleeresztő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

16.2. Securing of the oil drain plug with safety wire is mandatory.

16.3. Figyelem: kizárólag gyárilag furatozott, mágneses kivitelű olajleeresztő csavar alkalmazása engedélyezett.

16.3. Attention: only factory-drilled, magnetic-type oil drain plug use is permitted.

16.4. A versenymotorkerékpárok alatt a depó területén olaj- és üzemanyag-álló védőszőnyeg (environmental mat) használata kötelező.

16.4. The use of oil- and fuel-resistant protective mat (environmental mat) under race motorcycles in the paddock area is mandatory.

## 17. ÉRTELMEZÉSI ÉS VITÁS KÉRDÉSEK

17.1. A műszaki szabályzatban nem szabályozott, illetve értelmezési vagy vitás kérdésekben a szervező által kijelölt és megbízott műszaki biztos döntése végleges és kötelező érvényű valamennyi érintett fél számára.

## 17. INTERPRETATION AND DISPUTED QUESTIONS

17.1. In matters not regulated in the technical regulations, and in interpretation or disputed questions, the decision of the technical inspector appointed and authorized by the organizer is final and binding for all concerned parties.

### **3. JUNIOR RACER 140**

#### **1. ÁLTALÁNOS MŰSZAKI FELTÉTELEK**

1.1. A versenyen kizárólag a pitbike kategóriába tartozó motorkerékpárok vehetnek részt.

1.2. A versenysorozatban márka- és típuskötés nem kerül meghatározásra.

1.3. A versenyen induló motorkerékpároknak meg kell felelniük a pitbike kategóriára jellemző műszaki kialakításnak és jellegnek.

1.4. Kizárólag gyári, sorozatgyártású vázzal rendelkező motorkerékpár használata engedélyezett.

1.5. Házilag készített, egyedi gyártású, illetve hegesztett vagy átalakított váz használata nem megengedett.

#### **2. KEREKEK**

2.1. A versenyen kizárólag 12 colos kerékméret alkalmazása engedélyezett.

#### **1. TECHNICAL REQUIREMENTS**

1.1. Only motorcycles belonging to the pitbike category may participate in the race.

1.2. No brand or model restriction is defined within the championship series.

1.3. Motorcycles participating in the race must comply with the technical design and characteristics typical of the pitbike category.

1.4. Only motorcycles equipped with a factory, series-production frame are permitted.

1.5. The use of home-built, custom-manufactured, welded or modified frames is not permitted.

#### **2. WHEELS**

2.1. Only 12-inch wheel size is permitted in the race.

2.2. Az ettől eltérő kerékméret használata nem megengedett.

2.2. The use of wheel sizes differing from this is not permitted.

### 3. MOTORBLOKK

### 3. ENGINE BLOCK

3.1. A versenyen kizárólag egyhengeres, négyütemű, fekvő hengeres elrendezésű erőforrással szerelt motorkerékpárok vehetnek részt.

3.1. Only motorcycles equipped with a single-cylinder, four-stroke, horizontal-cylinder engine configuration may participate in the race.

3.2. A hengerfej kialakítása kizárólag kétszelepes lehet.

3.2. The cylinder head design may only be two-valve.

3.3. A megengedett maximális hengerűrtartalom legfeljebb 145 cm<sup>3</sup>.

3.3. The maximum permitted engine displacement is up to 145 cm<sup>3</sup>.

3.4. Az alkalmazható motor típusa kizárólag Zongshen vagy YX lehet.

3.4. The permitted engine type may only be Zongshen or YX.

3.5. Kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

3.5. Only air-cooled engines are permitted.

3.6. Folyadékhűtéses, illetve vízhűtéses rendszer alkalmazása nem megengedett.

3.6. The use of liquid-cooled or water-cooled systems is not permitted.

### 4. HAJTÁSLÁNC ÉS VÁLTÓ

### 4. DRIVETRAIN AND GEARBOX

4.1 A sebességváltó kizárólag manuális, legfeljebb négy (4) fokozatú lehet.

4.1 The gearbox may only be manual, with a maximum of four (4) gears.

4.2 Automata vagy félautomata váltó alkalmazása nem engedélyezett.

4.2 The use of an automatic or semi-automatic gearbox is not permitted.

4.3 A kuplung kizárólag manuális kuplung lehet.

4.3 The clutch may only be manual.

4.4 Automata vagy félautomata kuplung alkalmazása nem megengedett.

4.4 The use of an automatic or semi-automatic clutch is not permitted.

4.5 Váltóelektronika, gyorsváltó (quickshifter), illetve automatikus visszaváltást segítő rendszer (blipper) használata nem engedélyezett.

4.5 The use of shift electronics, quickshifter, or automatic downshift assistance system (blipper) is not permitted.

## 5. HENGERFEJ, BELSŐ ALKATRÉSZEK, VEZÉRLÉS

## 5. CYLINDER HEAD, INTERNAL COMPONENTS, TIMING

5.1 A gyári hengerfej szabadon módosítható.

5.1 The factory cylinder head may be freely modified.

5.2 A hengerfej szívó- és kipufogócsatornái az optimális áramlás érdekében szabadon alakíthatók.

5.2 The intake and exhaust ports of the cylinder head may be freely modified in order to optimize flow.

5.3 A motor belső alkatrészei szabadon módosíthatók.

5.3 The internal engine components may be freely modified.

5.4 Kovácsolt alumínium dugattyú alkalmazása megengedett.

5.4 The use of a forged aluminum piston is permitted.

5.5 Nikasil bevonatú henger alkalmazása megengedett.

5.5 The use of a Nikasil-coated cylinder is permitted.



5.6 Tuning alkatrészek alkalmazása megengedett.

5.7 Keményített (hard) szeleprugók alkalmazása megengedett.

5.8 A vezérlés módosítható, tuning vezérműtengely alkalmazása megengedett.

5.6 The use of tuning parts is permitted.

5.7 The use of hardened (hard) valve springs is permitted.

5.8 The valve timing may be modified; the use of a tuning camshaft is permitted.

## 6. GYÚJTÁSRENDSZER

6.1 A gyújtásrendszer szabadon módosítható.

6.2 Tuning gyújtásrendszer alkalmazása megengedett.

6.3 A gyújtás időzítése szabadon módosítható.

## 6. IGNITION SYSTEM

6.1 The ignition system may be freely modified.

6.2 The use of a tuning ignition system is permitted.

6.3 The ignition timing may be freely modified.

## 7. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS ÉS SZÍVÓRENDSZER

7.1. A karburátor maximálisan megengedett torokátmérője 28 milliméter.

7.2. A karburátor típusa szabadon választható.

7.3. A karburátor fúvókái szabadon cserélhetők.

## 7. FUEL SUPPLY AND INTAKE SYSTEM

7.1. The maximum permitted carburetor throat diameter is 28 millimeters.

7.2. The carburetor type may be freely selected.

7.3. The carburetor jets may be freely replaced.

7.4. Ram-air rendszer, illetve bármilyen túlnyomásos feltöltést biztosító megoldás alkalmazása nem engedélyezett.

7.5. A szívócső és a hengerfej szívócsatornája sorjázható, az áramlás optimalizálása céljából alakítható.

7.6 Levegőszűrő alkalmazása ajánlott, de nem kötelező.

7.7 Alumínium szívótölcsér (velocity stack) alkalmazása megengedett.

7.4. The use of a ram-air system or any solution providing positive pressure charging is not permitted.

7.5 The intake pipe and the intake port of the cylinder head may be deburred and modified for the purpose of optimizing flow.

7.6 The use of an air filter is recommended, but not mandatory.

7.7 The use of an aluminum velocity stack is permitted.

## 8. HŰTŐRENDSZER ÉS OLAJHŰTÉS

8.1. A versenyen kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

8.2. Olajhűtő rendszer használata megengedett.

8.3. Olajhűtő alkalmazása esetén kizárólag biztonságosan préselt csőcsatlakozások, valamint áteresztő (banjo) csavaros rögzítések alkalmazhatók.

8.4. Az olajhűtő rendszer kialakításának biztonságossága a műszaki gépátvétel során kiemelten ellenőrzésre kerül.

## 8. COOLING SYSTEM AND OIL COOLING

8.1. Only air-cooled engine use is permitted in the race.

8.2. The use of an oil cooler system is permitted.

8.3. In case of oil cooler use, only securely crimped hose connections and banjo bolt fittings may be used.

8.4. The safety of the oil cooler system design will be subject to special inspection during technical scrutineering.

## 9. KIPUFOGÓRENDSZER

9.1. Tuning kipufogórendszer alkalmazása megengedett.

9.2. A kipufogórendszernek minden esetben biztonságosan rögzítettnek kell lennie.

9.3. A kipufogó kivezetése nem nyúlhat túl a hátsó kerék hátsó függőleges síkján.

## 9. EXHAUST SYSTEM

9.1. The use of a tuning exhaust system is permitted.

9.2. The exhaust system must in all cases be securely mounted.

9.3. The exhaust outlet may not extend beyond the rear vertical plane of the rear wheel.

## 10. KEZELŐSZERVEK ÉS BIZTONSÁGI ELEMELK

- fékkar, kuplungkar, kormány cseréje megengedett
- gömbvégződés kötelező
- handguard kötelező
- bukógombák kötelezőek
- kill switch kötelező
- gázkar automatikus visszatérés kötelező
- gyorsgáz megengedett

## 10. CONTROLS AND SAFETY ELEMENTS

- replacement of the brake lever, clutch lever and handlebar is permitted
- ball ends are mandatory
- handguard is mandatory
- crash knobs are mandatory
- kill switch is mandatory
- automatic return of the throttle is mandatory
- quick throttle is permitted

## 11. FUTÓMŰ

11.1. Bármely gyártó által készített lengéscsillapító alkalmazása megengedett, a gyári méretek betartásával.

11.2. A lengéscsillapítók kizárólag a gyári rögzítési pontokon szerelhetők fel.

11.3. Az első villahidak és a hátsó lengőkar módosítása nem engedélyezett.

## 11. SUSPENSION

11.1. The use of shock absorbers manufactured by any producer is permitted, provided that the factory dimensions are maintained.

11.2. The shock absorbers may only be mounted at the factory mounting points.

11.3. Modification of the front triple clamps and the rear swingarm is not permitted.

## 12. FÉKRENDSZER

12.1. A versenyen kizárólag hidraulikus működtetésű fékrendszer alkalmazása engedélyezett.

12.2. Gyári, illetve a motorkerékpár típusához tervezett, a gyártó által jóváhagyott fékrendszer használható.

12.3. A fékbetétek szabadon cserélhetők.

12.4. Az első féktárcsa maximális átmérője 230 milliméter.

12.5. A hátsó féktárcsa maximális átmérője 190 milliméter.

## 12. BRAKE SYSTEM

12.1. Only a hydraulically operated braking system is permitted in the competition.

12.2. A factory braking system, or a braking system designed for the motorcycle type and approved by the manufacturer, may be used.

12.3. Brake pads may be freely replaced.

12.4. The maximum diameter of the front brake disc is 230 millimeters.

12.6. Kizárólag acél kivitelű, féktárcsa alkalmazható.

12.7. A kormányra szerelt, kézzel vezérelhető hátsó fék alkalmazása megengedett.

12.5. The maximum diameter of the rear brake disc is 190 millimeters.

12.6. Only steel brake discs may be used.

12.7. The use of a handlebar-mounted, manually operated rear brake is permitted.

### 13. BURKOLAT ÉS IDOMZAT

13.1 Kizárólag gyári műanyag elemek alkalmazása engedélyezett.

13.2 A motorkerékpár külső megjelenésének összhangban kell állnia a gyártó által tervezett eredeti formavilággal.

### 13. BODYWORK AND FAIRINGS

13.1 Only factory plastic components may be used.

13.2 The external appearance of the motorcycle must be consistent with the original design created by the manufacturer.

### 14. GUMIABRONCSOK

14.1. A versenyen 12 colos, on-road, versenyzésre alkalmas gumiabroncsok alkalmazása engedélyezett.

14.2. Slick kialakítású gumiabroncsok használata megengedett.

### 14. TYRES

14.1. The use of 12-inch, on-road, racing-suitable tyres is permitted in the race.

14.2. The use of slick-type tyres is permitted.

14.3. Esőabroncs (rain tyre) alkalmazása megengedett, esős verseny minősítés esetén kötelező.

14.3. The use of rain tyre is permitted; in case of rainy race qualification it is mandatory.

14.4. Gumiabroncs-melegítő (tyre warmer) alkalmazása megengedett.

14.4. The use of tyre warmer is permitted.

## 15. ÜZEMANYAG, KENŐANYAG, KÖRNYEZETVÉDELEM

## 15. FUEL, LUBRICANT, ENVIRONMENTAL PROTECTION

15.1. A versenyen kizárólag kereskedelmi forgalomban kapható üzemanyag használata engedélyezett.

15.1. Only commercially available fuel use is permitted in the race.

15.2. Kenőanyagok és adalékanyagok alkalmazása szabadon megengedett.

15.2. The use of lubricants and additives is freely permitted.

15.3. A motorkerékpárból eldőlés vagy bukás esetén semmilyen folyadék nem szivároghat a pályafelületre.

15.3. In case of tip-over or crash, no liquid may leak onto the track surface from the motorcycle.

15.4.1. A karburátor túlfolyócsövének megfelelő elvezetése kötelező.

15.4.1. Proper routing of the carburetor overflow pipe is mandatory.

15.4.2. A kartergáz elvezetése minimum 250 ml térfogatú, biztonságosan rögzített gyűjtőtartályba kötelező.

15.4.2. Routing of crankcase gas into a securely mounted collection tank with minimum 250 ml capacity is mandatory.

## 16. KÖTELEZŐ MŰSZAKI BIZTOSÍTÁS

16.1. Az olajbeöntő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

16.2. Az olajleeresztő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

16.3. Figyelem: kizárólag gyárilag furatozott, mágneses kivitelű olajleeresztő csavar alkalmazása engedélyezett.

16.4. A versenymotorkerékpárok alatt a depó területén olaj- és üzemanyag-álló védőszőnyeg (environmental mat) használata kötelező.

## 16. MANDATORY TECHNICAL SAFETY

16.1. Securing of the oil filler plug with safety wire is mandatory.

16.2. Securing of the oil drain plug with safety wire is mandatory.

16.3. Attention: only factory-drilled, magnetic-type oil drain plug use is permitted.

16.4. The use of oil- and fuel-resistant protective mat (environmental mat) under race motorcycles in the paddock area is mandatory.

## 17. ÉRTELMEZÉSI ÉS VITÁS KÉRDÉSEK

17.1. A műszaki szabályzatban nem szabályozott, illetve értelmezési vagy vitás kérdésekben a szervező által kijelölt és megbízott műszaki biztos döntése végleges és kötelező érvényű valamennyi érintett fél számára.

## 17. INTERPRETATION AND DISPUTED QUESTIONS

17.1. In matters not regulated in the technical regulations, and in interpretation or disputed questions, the decision of the technical inspector appointed and authorized by the organizer is final and binding for all concerned parties.

## **4. JUNIOR RACER 160**

### **1. ÁLTALÁNOS MŰSZAKI FELTÉTELEK**

1.1. A versenyen kizárólag a pitbike kategóriába tartozó motorkerékpárok vehetnek részt.

1.2. A versenysorozatban márka- és típuskötés nem kerül meghatározásra.

1.3. A versenyen induló motorkerékpároknak meg kell felelniük a pitbike kategóriára jellemző műszaki kialakításnak és jellegnek.

1.4. Kizárólag gyári, sorozatgyártású vázzal rendelkező motorkerékpár használata engedélyezett.

1.5. Házilag készített, egyedi gyártású, illetve hegesztett vagy átalakított váz használata nem megengedett.

### **2. KEREKEK**

2.1. A versenyen kizárólag 12 colos kerékméret alkalmazása engedélyezett.

### **1. TECHNICAL REQUIREMENTS**

1.1. Only motorcycles belonging to the pitbike category may participate in the race.

1.2. No brand or model restriction is defined within the championship series.

1.3. Motorcycles participating in the race must comply with the technical design and characteristics typical of the pitbike category.

1.4. Only motorcycles equipped with a factory, series-production frame are permitted.

1.5. The use of home-built, custom-manufactured, welded or modified frames is not permitted.

### **2. WHEELS**

2.1. Only 12-inch wheel size is permitted in the race.

2.2. Az ettől eltérő kerékméret használata nem megengedett.

2.2. The use of wheel sizes differing from this is not permitted.

### 3. MOTORBLOKK

### 3. ENGINE BLOCK

3.1. A versenyen kizárólag egyhengeres, négyütemű, fekvő hengeres elrendezésű erőforrással szerelt motorkerékpárok vehetnek részt.

3.1. Only motorcycles equipped with a single-cylinder, four-stroke, horizontal-cylinder engine configuration may participate in the race.

3.2. A hengerfej kialakítása kizárólag kétszelepes lehet.

3.2. The cylinder head design may only be two-valve.

3.3. A megengedett maximális hengerűrtartalom legfeljebb 166 cm<sup>3</sup>.

3.3. The maximum permitted engine displacement is up to 166 cm<sup>3</sup>.

3.4. Az alkalmazható motor típusa kizárólag Zongshen vagy YX lehet.

3.4. The permitted engine type may only be Zongshen or YX.

3.5. Kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

3.5. Only air-cooled engines are permitted.

3.6. Folyadékhűtéses, illetve vízhűtéses rendszer alkalmazása nem megengedett.

3.6. The use of liquid-cooled or water-cooled systems is not permitted.

### 4. HAJTÁSLÁNC ÉS VÁLTÓ

### 4. DRIVETRAIN AND GEARBOX

4.1. A sebességváltó kizárólag manuális, legfeljebb négy (4) fokozatú lehet.

4.1. The gearbox may only be manual, with a maximum of four (4) gears.

4.2. Automata vagy félautomata váltó alkalmazása nem engedélyezett.

4.2. The use of an automatic or semi-automatic gearbox is not permitted.

4.3. A kuplung kizárólag manuális kuplung lehet.

4.3. The clutch may only be manual.

4.4. Automata vagy félautomata kuplung alkalmazása nem megengedett.

4.4. The use of an automatic or semi-automatic clutch is not permitted.

4.5. Csúszókuplung (anti-hopping kuplung) alkalmazása megengedett.

4.5. The use of a slipper clutch (anti-hopping clutch) is permitted.

4.6. Váltóelektronika, gyorsváltó (quickshifter), illetve automatikus visszaváltást segítő rendszer (blipper) használata nem engedélyezett.

4.6. The use of shift electronics, quickshifter, or automatic downshift assistance system (blipper) is not permitted.

## 5. HENGERFEJ, BELSŐ ALKATRÉSZEK, VEZÉRLÉS

## 5. CYLINDER HEAD, INTERNAL COMPONENTS, TIMING

5.1. A gyári hengerfej szabadon módosítható.

5.1. The factory cylinder head may be freely modified.

5.2. A hengerfej szívó- és kipufogócsatornáit az optimális áramlás érdekében szabadon alakíthatók.

5.2. The intake and exhaust ports of the cylinder head may be freely modified in order to optimize flow.

5.3. TB Parts gyártmányú tuning hengerfej alkalmazása megengedett.

5.3. The use of a TB Parts manufactured tuning cylinder head is permitted.

5.4. A motor belső alkatrészei szabadon módosíthatók.

5.4. The internal engine components may be freely modified.

5.5. Kovácsolt alumínium dugattyú alkalmazása megengedett.

5.5. The use of a forged aluminum piston is permitted.

5.6. Nikasil bevonatú henger alkalmazása megengedett.

5.6. The use of a Nikasil-coated cylinder is permitted.

5.7. Keményebb (tuning) szeleprugók alkalmazása megengedett.

5.7. The use of stiffer (tuning) valve springs is permitted.

5.8. A vezérlés szabadon módosítható; tuning vezérműtengely alkalmazása megengedett.

5.8. The valve timing may be freely modified; the use of a tuning camshaft is permitted.

## 6. GYÚJTÁSRENDSZER

## 6. IGNITION SYSTEM

6.1. A gyújtásrendszer szabadon módosítható.

6.1. The ignition system may be freely modified.

6.2. Tuning gyújtásrendszer alkalmazása megengedett.

6.2. The use of a tuning ignition system is permitted.

6.3. A gyújtás időzítése szabadon módosítható.

6.3. The ignition timing may be freely modified.

## 7. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS ÉS SZÍVÓRENDSZER

7.1. A karburátor maximálisan megengedett torokátmérője 28 milliméter.

7.2. A karburátor típusa szabadon választható.

7.3. A karburátor fúvókái szabadon cserélhetők.

7.4. Ram-air rendszer, illetve bármilyen túlnyomásos feltöltést biztosító megoldás alkalmazása nem engedélyezett.

7.5. A szívócsonk szabadon módosítható.

7.6 Levegőszűrő alkalmazása ajánlott, de nem kötelező.

7.7 Alumínium szívótölcsér (velocity stack) alkalmazása megengedett.

## 7. FUEL SUPPLY AND INTAKE SYSTEM

7.1. The maximum permitted carburetor throat diameter is 28 millimeters.

7.2. The carburetor type may be freely selected.

7.3. The carburetor jets may be freely replaced.

7.4. The use of a ram-air system or any solution providing positive pressure charging is not permitted.

7.5. The intake manifold may be freely modified.

7.6 The use of an air filter is recommended, but not mandatory.

7.7 The use of an aluminum velocity stack is permitted.

## 8. HŰTŐRENDSZER ÉS OLAJHŰTÉS

8.1. A versenyen kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

## 8. COOLING SYSTEM AND OIL COOLING

8.1. Only air-cooled engine use is permitted in the race.

8.2. Olajhűtő rendszer használata megengedett.

8.2. The use of an oil cooler system is permitted.

8.3. Olajhűtő alkalmazása esetén kizárólag biztonságosan préselt csőcsatlakozások, valamint áteresztő (banjo) csavaros rögzítések alkalmazhatók.

8.3. In case of oil cooler use, only securely crimped hose connections and banjo bolt fittings may be used.

8.4. Az olajhűtő rendszer kialakításának biztonságossága a műszaki gépátvétel során kiemelten ellenőrzésre kerül.

8.4. The safety of the oil cooler system design will be subject to special inspection during technical scrutineering.

## 9. KIPUFOGÓRENDSZER

## 9. EXHAUST SYSTEM

9.1. Tuning kipufogórendszer alkalmazása megengedett.

9.1. The use of a tuning exhaust system is permitted.

9.2. A kipufogórendszernek minden esetben biztonságosan rögzítettnek kell lennie.

9.2. The exhaust system must in all cases be securely mounted.

9.3. A kipufogó kivezetése nem nyúlhat túl a hátsó kerék hátsó függőleges síkján.

9.3. The exhaust outlet may not extend beyond the rear vertical plane of the rear wheel.

## 10. KEZELŐSZERVEK ÉS BIZTONSÁGI ELEMÉK

## 10. CONTROLS AND SAFETY ELEMENTS

10.1. A fékkar, a kuplungkar és a kormány cseréje megengedett.

10.1. The replacement of the brake lever, clutch lever and handlebar is permitted.

10.2. A fék- és kuplungkaroknak gömbvégződéssel kell rendelkezniük.

10.2. The brake and clutch levers must have ball ends.

10.3. A markolatgumi szabadon cserélhető.

10.3. The grip rubber may be freely replaced.

10.4. Kézvédő (handguard) alkalmazása kötelező.

10.4. The use of a handguard is mandatory.

10.5. A kormányvégeken műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.

10.5. The use of plastic crash knobs on the handlebar ends is mandatory.

10.6. A keréktengelyek végein műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.

10.6. The use of plastic crash knobs on the ends of the wheel axles is mandatory.

10.7. A lábtartókon műanyag koptató (csúszóbetét) alkalmazása kötelező.

10.7. The use of plastic wear pads (sliders) on the footpegs is mandatory.

10.8. A kormányütköző megléte és sérülésmentes állapota kötelező.

10.8. The presence and undamaged condition of the steering stop is mandatory.

10.9. A kormányon elhelyezett, jól hozzáférhető vészleállító kapcsoló (kill switch) alkalmazása kötelező.

10.9. The use of a well-accessible emergency stop switch (kill switch) mounted on the handlebar is mandatory.

10.10. A gázkarnak elengedéskor automatikusan vissza kell térnie zárt állásba.

10.10. The throttle must automatically return to the closed position when released.

10.11. Gyorsgáz alkalmazása megengedett.

10.11. The use of a quick throttle is permitted.

## 11. FUTÓMŰ

11.1. Bármely gyártó által készített lengéscsillapító alkalmazása megengedett, a gyári méretek betartásával.

11.2. A lengéscsillapítók kizárólag a gyári rögzítési pontokon szerelhetők fel.

11.3. Az első villahidak és a hátsó lengőkar módosítása nem engedélyezett.

## 11. SUSPENSION

11.1. The use of shock absorbers manufactured by any producer is permitted, provided that the factory dimensions are maintained.

11.2. The shock absorbers may only be mounted at the factory mounting points.

11.3. Modification of the front triple clamps and the rear swingarm is not permitted.

## 12. FÉKRENDSZER

12.1. A versenyen kizárólag hidraulikus működtetésű fékrendszer alkalmazása engedélyezett.

12.2. Az első féktárcsa maximális átmérője 230 milliméter.

12.3. A hátsó féktárcsa maximális átmérője 190 milliméter.

12.4. Kizárólag acél kivitelű, féktárcsa alkalmazható.

12.5. A kormányra szerelt, kézzel

## 12. BRAKE SYSTEM

12.1. Only a hydraulically operated braking system is permitted in the competition.

12.2. The maximum diameter of the front brake disc is 230 millimeters.

12.3. The maximum diameter of the rear brake disc is 190 millimeters.

12.4. Only steel brake discs may be used.

12.5. The use of a handlebar-mounted, manually operated rear brake is permitted.

vezérelhető hátsó fék alkalmazása megengedett.

### 13. BURKOLAT ÉS IDOMZAT

13.1 A motorkerékpár külső megjelenésének összhangban kell állnia a gyártó által tervezett eredeti formavilággal.

### 13. BODYWORK AND FAIRINGS

13.1 The external appearance of the motorcycle must be consistent with the original design created by the manufacturer.

### 14. GUMIABRONCSOK

14.1. A versenyen 12 colos, on-road, versenyzésre alkalmas gumiabroncsok alkalmazása engedélyezett.

14.2. Slick kialakítású gumiabroncsok használata megengedett.

14.3. Esőabroncs (rain tyre) alkalmazása megengedett, esős verseny minősítés esetén kötelező.

14.4. Gumiabroncs-melegítő (tyre warmer) alkalmazása megengedett.

### 14. TYRES

14.1. The use of 12-inch, on-road, racing-suitable tyres is permitted in the race.

14.2. The use of slick-type tyres is permitted.

14.3. The use of rain tyre is permitted; in case of rainy race qualification it is mandatory.

14.4. The use of tyre warmer is permitted.

## 15. ÜZEMANYAG, KENŐANYAG, KÖRNYEZETVÉDELEM

15.1. A versenyen kizárólag kereskedelmi forgalomban kapható üzemanyag használata engedélyezett.

15.2. Kenőanyagok és adalékanyagok alkalmazása szabadon megengedett.

15.3. A motorkerékpárból eldőlés vagy bukás esetén semmilyen folyadék nem szivároghat a pályafelületre.

15.4. Kötelező előírások:

15.4.1. A karburátor túlfolyócsövének megfelelő elvezetése kötelező.

15.4.2. A kartergáz elvezetése minimum 250 ml térfogatú, biztonságosan rögzített gyűjtőtartályba kötelező.

## 16. KÖTELEZŐ MŰSZAKI BIZTOSÍTÁS

16.1. Az olajbeöntő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

16.2. Az olajleeresztő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

## 15. FUEL, LUBRICANT, ENVIRONMENTAL PROTECTION

15.1. Only commercially available fuel use is permitted in the race.

15.2. The use of lubricants and additives is freely permitted.

15.3. In case of tip-over or crash, no liquid may leak onto the track surface from the motorcycle.

15.4. Mandatory requirements:

15.4.1. Proper routing of the carburetor overflow pipe is mandatory.

15.4.2. Routing of crankcase gas into a securely mounted collection tank with minimum 250 ml capacity is mandatory.

## 16. MANDATORY TECHNICAL SAFETY

16.1. Securing of the oil filler plug with safety wire is mandatory.

16.2. Securing of the oil drain plug with safety wire is mandatory.



16.3. Figyelem: kizárólag gyárilag furatozott, mágneses kivitelű olajleeresztő csavar alkalmazása engedélyezett.

16.4. A versenymotorkerékpárok alatt a depó területén olaj- és üzemanyag-álló védőszőnyeg (environmental mat) használata kötelező.

16.3. Attention: only factory-drilled, magnetic-type oil drain plug use is permitted.

16.4. The use of oil- and fuel-resistant protective mat (environmental mat) under race motorcycles in the paddock area is mandatory.

## 17. ÉRTELMEZÉSI ÉS VITÁS KÉRDÉSEK

17.1. A műszaki szabályzatban nem szabályozott, illetve értelmezési vagy vitás kérdésekben a szervező által kijelölt és megbízott műszaki biztos döntése végleges és kötelező érvényű valamennyi érintett fél számára.

## 17. INTERPRETATION AND DISPUTED QUESTIONS

17.1. In matters not regulated in the technical regulations, and in interpretation or disputed questions, the decision of the technical inspector appointed and authorized by the organizer is final and binding for all concerned parties.

## **5. RACER / PRORACER 140**

### **1. ÁLTALÁNOS MŰSZAKI FELTÉTELEK**

1.1. A versenyen kizárólag a pitbike kategóriába tartozó motorkerékpárok vehetnek részt.

1.2. A versenysorozatban márka- és típuskötés nem kerül meghatározásra.

1.3. A versenyen induló motorkerékpároknak meg kell felelniük a pitbike kategóriára jellemző műszaki kialakításnak és jellegnek.

1.4. Kizárólag gyári, sorozatgyártású vázzal rendelkező motorkerékpár használata engedélyezett.

1.5. Házilag készített, egyedi gyártású, illetve hegesztett vagy átalakított váz használata nem megengedett.

### **2. KERÉKEK**

2.1. A versenyen kizárólag 12 colos kerékméret alkalmazása engedélyezett.

2.2. Az ettől eltérő kerékméret használata nem megengedett.

### **1. TECHNICAL REQUIREMENTS**

1.1. Only motorcycles belonging to the pitbike category may participate in the race.

1.2. No brand or model restriction is defined within the championship series.

1.3. Motorcycles participating in the race must comply with the technical design and characteristics typical of the pitbike category.

1.4. Only motorcycles equipped with a factory, series-production frame are permitted.

1.5. The use of home-built, custom-manufactured, welded or modified frames is not permitted.

### **2. WHEELS**

2.1. Only 12-inch wheel size is permitted in the race.

2.2. The use of wheel sizes differing from this is not permitted.

### 3. MOTORBLOKK

3.1. A versenyen kizárólag egyhengeres, négyütemű, fekvő hengeres elrendezésű erőforrással szerelt motorkerékpárok vehetnek részt.

3.2. A hengerfej kialakítása kizárólag kétszelepes lehet.

3.3. A megengedett maximális hengerűrtartalom legfeljebb 145 cm<sup>3</sup>.

3.4. Az alkalmazható motor típusa kizárólag Zongshen vagy YX lehet.

3.5. Kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

3.6. Folyadékhűtéses, illetve vízhűtéses rendszer alkalmazása nem megengedett.

### 3. ENGINE BLOCK

3.1. Only motorcycles equipped with a single-cylinder, four-stroke, horizontal-cylinder engine configuration may participate in the race.

3.2. The cylinder head design may only be two-valve.

3.3. The maximum permitted engine displacement is up to 145 cm<sup>3</sup>.

3.4. The permitted engine type may only be Zongshen or YX.

3.5. Only air-cooled engines are permitted.

3.6. The use of liquid-cooled or water-cooled systems is not permitted.

### 4. HAJTÁSLÁNC ÉS VÁLTÓ

4.1 A sebességváltó kizárólag manuális, legfeljebb négy (4) fokozatú lehet.

4.2 Automata vagy félautomata váltó alkalmazása nem engedélyezett.

### 4. DRIVETRAIN AND GEARBOX

4.1 The gearbox may only be manual, with a maximum of four (4) gears.

4.2 The use of an automatic or semi-automatic gearbox is not permitted.

4.3 A kuplung kizárólag manuális kuplung lehet.

4.3 The clutch may only be manual.

4.4 Automata vagy félautomata kuplung alkalmazása nem megengedett.

4.4 The use of an automatic or semi-automatic clutch is not permitted.

4.5 Váltóelektronika, gyorsváltó (quickshifter), illetve automatikus visszaváltást segítő rendszer (blipper) használata nem engedélyezett.

4.5 The use of shift electronics, quickshifter, or automatic downshift assistance system (blipper) is not permitted.

## 5. HENGERFEJ, BELSŐ ALKATRÉSZEK, VEZÉRLÉS

## 5. CYLINDER HEAD, INTERNAL COMPONENTS, TIMING

5.1 A gyári hengerfej szabadon módosítható.

5.1 The factory cylinder head may be freely modified.

5.2 A hengerfej szívó- és kipufogócsatornái az optimális áramlás érdekében szabadon alakíthatók.

5.2 The intake and exhaust ports of the cylinder head may be freely modified in order to optimize flow.

5.3 A motor belső alkatrészei szabadon módosíthatók.

5.3 The internal engine components may be freely modified.

5.4 Kovácsolt alumínium dugattyú alkalmazása megengedett.

5.4 The use of a forged aluminum piston is permitted.

5.5 Nikasil bevonatú henger alkalmazása megengedett.

5.5 The use of a Nikasil-coated cylinder is permitted.

5.6 Tuning alkatrészek alkalmazása megengedett.

5.7 Keményített (hard) szeleprugók alkalmazása megengedett.

5.8 A vezérlés módosítható, tuning vezérműtengely alkalmazása megengedett.

5.6 The use of tuning parts is permitted.

5.7 The use of hardened (hard) valve springs is permitted.

5.8 The valve timing may be modified; the use of a tuning camshaft is permitted.

## 6. GYÚJTÁSRENDSZER

6.1 A gyújtásrendszer szabadon módosítható.

6.2 Tuning gyújtásrendszer alkalmazása megengedett.

6.3 A gyújtás időzítése szabadon módosítható.

## 6. IGNITION SYSTEM

6.1 The ignition system may be freely modified.

6.2 The use of a tuning ignition system is permitted.

6.3 The ignition timing may be freely modified.

## 7. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS ÉS SZÍVÓRENDSZER

7.1. A karburátor maximálisan megengedett torokátmérője 28 milliméter.

7.2. A karburátor típusa szabadon választható.

## 7. FUEL SUPPLY AND INTAKE SYSTEM

7.1. The maximum permitted carburetor throat diameter is 28 millimeters.

7.2. The carburetor type may be freely selected.

7.3. A karburátor fúvókái szabadon cserélhetők.

7.3. The carburetor jets may be freely replaced.

7.4. Ram-air rendszer, illetve bármilyen túlnyomásos feltöltést biztosító megoldás alkalmazása nem engedélyezett.

7.4. The use of a ram-air system or any solution providing positive pressure charging is not permitted.

7.5. A szívócső és a hengerfej szívócsatornája sorjázható, az áramlás optimalizálása céljából alakítható.

7.5 The intake pipe and the intake port of the cylinder head may be deburred and modified for the purpose of optimizing flow.

7.6 Levegőszűrő alkalmazása ajánlott, de nem kötelező.

7.6 The use of an air filter is recommended, but not mandatory.

7.7 Alumínium szívótölcsér (velocity stack) alkalmazása megengedett.

7.7 The use of an aluminum velocity stack is permitted.

## 8. HŰTŐRENDSZER ÉS OLAJHŰTÉS

## 8. COOLING SYSTEM AND OIL COOLING

8.1. A versenyen kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

8.1. Only air-cooled engine use is permitted in the race.

8.2. Olajhűtő rendszer használata megengedett.

8.2. The use of an oil cooler system is permitted.

8.3. Olajhűtő alkalmazása esetén kizárólag biztonságosan préselt csőcsatlakozások, valamint áteresztő (banjo) csavaros rögzítések alkalmazhatók.

8.3. In case of oil cooler use, only securely crimped hose connections and banjo bolt fittings may be used.

8.4. Az olajhűtő rendszer kialakításának biztonságossága a műszaki gépátvétel során kiemelten ellenőrzésre kerül.

8.4. The safety of the oil cooler system design will be subject to special inspection during technical scrutineering.

## 9. KIPUFOGÓRENDSZER

9.1. Tuning kipufogórendszer alkalmazása megengedett.

9.2. A kipufogórendszernek minden esetben biztonságosan rögzítettnek kell lennie.

9.3. A kipufogó kivezetése nem nyúlhat túl a hátsó kerék hátsó függőleges síkján.

## 9. EXHAUST SYSTEM

9.1. The use of a tuning exhaust system is permitted.

9.2. The exhaust system must in all cases be securely mounted.

9.3. The exhaust outlet may not extend beyond the rear vertical plane of the rear wheel.

## 10. KEZELŐSZERVEK ÉS BIZTONSÁGI ELEMELK

- fékkar, kuplungkar, kormány cseréje megengedett
- gömbvégződés kötelező
- handguard kötelező
- bukógombák kötelezőek
- kill switch kötelező
- gázkar automatikus visszatérés kötelező
- gyorsgáz megengedett

## 10. CONTROLS AND SAFETY ELEMENTS

- replacement of the brake lever, clutch lever and handlebar is permitted
- ball ends are mandatory
- handguard is mandatory
- crash knobs are mandatory
- kill switch is mandatory
- automatic return of the throttle is mandatory
- quick throttle is permitted

## 11. FUTÓMŰ

11.1. Bármely gyártó által készített lengéscsillapító alkalmazása megengedett, a gyári méretek betartásával.

11.2. A lengéscsillapítók kizárólag a gyári rögzítési pontokon szerelhetők fel.

11.3. Az első villahidak és a hátsó lengőkar módosítása nem engedélyezett.

## 11. SUSPENSION

11.1. The use of shock absorbers manufactured by any producer is permitted, provided that the factory dimensions are maintained.

11.2. The shock absorbers may only be mounted at the factory mounting points.

11.3. Modification of the front triple clamps and the rear swingarm is not permitted.

## 12. FÉKRENDSZER

12.1. A versenyen kizárólag hidraulikus működtetésű fékrendszer alkalmazása engedélyezett.

12.2. Gyári, illetve a motorkerékpár típusához tervezett, a gyártó által jóváhagyott fékrendszer használható.

12.3. A fékbetétek szabadon cserélhetők.

12.4. Az első féktárcsa maximális átmérője 230 milliméter.

## 12. BRAKE SYSTEM

12.1. Only a hydraulically operated braking system is permitted in the competition.

12.2. A factory braking system, or a braking system designed for the motorcycle type and approved by the manufacturer, may be used.

12.3. Brake pads may be freely replaced.

12.4. The maximum diameter of the front brake disc is 230 millimeters.

12.5. A hátsó féktárcsa maximális átmérője 190 milliméter.

12.6. Kizárólag acél kivitelű, féktárcsa alkalmazható.

12.7. A kormányra szerelt, kézzel vezérelhető hátsó fék alkalmazása megengedett.

12.5. The maximum diameter of the rear brake disc is 190 millimeters.

12.6. Only steel brake discs may be used.

12.7. The use of a handlebar-mounted, manually operated rear brake is permitted.

### 13. BURKOLAT ÉS IDOMZAT

13.1 Kizárólag gyári műanyag elemek alkalmazása engedélyezett.

13.2 A motorkerékpár külső megjelenésének összhangban kell állnia a gyártó által tervezett eredeti formavilággal.

### 13. BODYWORK AND FAIRINGS

13.1 Only factory plastic components may be used.

13.2 The external appearance of the motorcycle must be consistent with the original design created by the manufacturer.

### 14. GUMIABRONCSOK

14.1. A versenyen 12 colos, on-road, versenyzésre alkalmas gumiabroncsok alkalmazása engedélyezett.

14.2. Slick kialakítású gumiabroncsok használata megengedett.

### 14. TYRES

14.1. The use of 12-inch, on-road, racing-suitable tyres is permitted in the race.

14.2. The use of slick-type tyres is permitted.

14.3. Esőabroncs (rain tyre) alkalmazása megengedett, esős verseny minősítés esetén kötelező.

14.3. The use of rain tyre is permitted; in case of rainy race qualification it is mandatory.

14.4. Gumiabroncs-melegítő (tyre warmer) alkalmazása megengedett.

14.4. The use of tyre warmer is permitted.

## 15. ÜZEMANYAG, KENŐANYAG, KÖRNYEZETVÉDELEM

## 15. FUEL, LUBRICANT, ENVIRONMENTAL PROTECTION

15.1. A versenyen kizárólag kereskedelmi forgalomban kapható üzemanyag használata engedélyezett.

15.1. Only commercially available fuel use is permitted in the race.

15.2. Kenőanyagok és adalékanyagok alkalmazása szabadon megengedett.

15.2. The use of lubricants and additives is freely permitted.

15.3. A motorkerékpárból eldőlés vagy bukás esetén semmilyen folyadék nem szivároghat a pályafelületre.

15.3. In case of tip-over or crash, no liquid may leak onto the track surface from the motorcycle.

15.4. A karburátor túlfolyócsövének megfelelő elvezetése kötelező.

15.4. Proper routing of the carburetor overflow pipe is mandatory.

15.5. A kartergáz elvezetése minimum 250 ml térfogatú, biztonságosan rögzített gyűjtőtartályba kötelező.

15.5. Routing of crankcase gas into a securely mounted collection tank with minimum 250 ml capacity is mandatory.

## 16. KÖTELEZŐ MŰSZAKI BIZTOSÍTÁS

16.1. Az olajbeöntő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

16.2. Az olajleeresztő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

16.3. Figyelem: kizárólag gyárilag furatozott, mágneses kivitelű olajleeresztő csavar alkalmazása engedélyezett.

16.4. A versenymotorkerékpárok alatt a depó területén olaj- és üzemanyag-álló védőszőnyeg (environmental mat) használata kötelező.

## 16. MANDATORY TECHNICAL SAFETY

16.1. Securing of the oil filler plug with safety wire is mandatory.

16.2. Securing of the oil drain plug with safety wire is mandatory.

16.3. Attention: only factory-drilled, magnetic-type oil drain plug use is permitted.

16.4. The use of oil- and fuel-resistant protective mat (environmental mat) under race motorcycles in the paddock area is mandatory.

## 17. ÉRTELMEZÉSI ÉS VITÁS KÉRDÉSEK

17.1. A műszaki szabályzatban nem szabályozott, illetve értelmezési vagy vitás kérdésekben a szervező által kijelölt és megbízott műszaki biztos döntése végleges és kötelező érvényű valamennyi érintett fél számára.

## 17. INTERPRETATION AND DISPUTED QUESTIONS

17.1. In matters not regulated in the technical regulations, and in interpretation or disputed questions, the decision of the technical inspector appointed and authorized by the organizer is final and binding for all concerned parties.

## **6. RACER / PRORACER 160**

### **1. ÁLTALÁNOS MŰSZAKI FELTÉTELEK**

1.1. A versenyen kizárólag a pitbike kategóriába tartozó motorkerékpárok vehetnek részt.

1.2. A versenysorozatban márka- és típuskötés nem kerül meghatározásra.

1.3. A versenyen induló motorkerékpároknak meg kell felelniük a pitbike kategóriára jellemző műszaki kialakításnak és jellegnek.

1.4. Kizárólag gyári, sorozatgyártású vázzal rendelkező motorkerékpár használata engedélyezett.

1.5. Házilag készített, egyedi gyártású, illetve hegesztett vagy átalakított váz használata nem megengedett.

### **2. KERÉKEK**

2.1. A versenyen kizárólag 12 colos kerékméret alkalmazása engedélyezett.

### **1. TECHNICAL REQUIREMENTS**

1.1. Only motorcycles belonging to the pitbike category may participate in the race.

1.2. No brand or model restriction is defined within the championship series.

1.3. Motorcycles participating in the race must comply with the technical design and characteristics typical of the pitbike category.

1.4. Only motorcycles equipped with a factory, series-production frame are permitted.

1.5. The use of home-built, custom-manufactured, welded or modified frames is not permitted.

### **2. WHEELS**

2.1. Only 12-inch wheel size is permitted in the race.

2.2. Az ettől eltérő kerékméret használata nem megengedett.

2.2. The use of wheel sizes differing from this is not permitted.

### 3. MOTORBLOKK

### 3. ENGINE BLOCK

3.1. A versenyen kizárólag egyhengeres, négyütemű, fekvő hengeres elrendezésű erőforrással szerelt motorkerékpárok vehetnek részt.

3.1. Only motorcycles equipped with a single-cylinder, four-stroke, horizontal-cylinder engine configuration may participate in the race.

3.2. A hengerfej kialakítása kizárólag kétszelepes lehet.

3.2. The cylinder head design may only be two-valve.

3.3. A megengedett maximális hengerűrtartalom legfeljebb 178 cm<sup>3</sup>.

3.3. The maximum permitted engine displacement is up to 178 cm<sup>3</sup>.

3.4. Az alkalmazható motor típusa kizárólag Zongshen vagy YX lehet.

3.4. The permitted engine type may only be Zongshen or YX.

3.5. Kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

3.5. Only air-cooled engines are permitted.

3.6. Folyadékhűtéses, illetve vízhűtéses rendszer alkalmazása nem megengedett.

3.6. The use of liquid-cooled or water-cooled systems is not permitted.

### 4. HAJTÁSLÁNC ÉS VÁLTÓ

### 4. DRIVETRAIN AND GEARBOX

4.1. A sebességváltó kizárólag manuális, legfeljebb négy (4) fokozatú lehet.

4.1. The gearbox may only be manual, with a maximum of four (4) gears.

4.2. Automata vagy félautomata váltó alkalmazása nem engedélyezett.

4.2. The use of an automatic or semi-automatic gearbox is not permitted.

4.3. A kuplung kizárólag manuális kuplung lehet.

4.3. The clutch may only be manual.

4.4. Automata vagy félautomata kuplung alkalmazása nem megengedett.

4.4. The use of an automatic or semi-automatic clutch is not permitted.

4.5. Csúszókuplung (anti-hopping kuplung) alkalmazása megengedett.

4.5. The use of a slipper clutch (anti-hopping clutch) is permitted.

4.6. Váltóelektronika, gyorsváltó (quickshifter), illetve automatikus visszaváltást segítő rendszer (blipper) használata nem engedélyezett.

4.6. The use of shift electronics, quickshifter, or automatic downshift assistance system (blipper) is not permitted.

## 5. HENGERFEJ, BELSŐ ALKATRÉSZEK, VEZÉRLÉS

## 5. CYLINDER HEAD, INTERNAL COMPONENTS, TIMING

5.1. A gyári hengerfej szabadon módosítható.

5.1. The factory cylinder head may be freely modified.

5.2. A hengerfej szívó- és kipufogócsatornái az optimális áramlás érdekében szabadon alakíthatók.

5.2. The intake and exhaust ports of the cylinder head may be freely modified in order to optimize flow.

5.3. TB Parts gyártmányú tuning hengerfej alkalmazása megengedett.

5.3. The use of a TB Parts manufactured tuning cylinder head is permitted.

5.4. A motor belső alkatrészei szabadon módosíthatók.

5.4. The internal engine components may be freely modified.

5.5. Kovácsolt alumínium dugattyú alkalmazása megengedett.

5.5. The use of a forged aluminum piston is permitted.

5.6. Nikasil bevonatú henger alkalmazása megengedett.

5.6. The use of a Nikasil-coated cylinder is permitted.

5.7. Keményebb (tuning) szeleprugók alkalmazása megengedett.

5.7. The use of stiffer (tuning) valve springs is permitted.

5.8. A vezérlés szabadon módosítható; tuning vezérműtengely alkalmazása megengedett.

5.8. The valve timing may be freely modified; the use of a tuning camshaft is permitted.

## 6. GYÚJTÁSRENDSZER

## 6. IGNITION SYSTEM

6.1. A gyújtásrendszer szabadon módosítható.

6.1. The ignition system may be freely modified.

6.2. Tuning gyújtásrendszer alkalmazása megengedett.

6.2. The use of a tuning ignition system is permitted.

6.3. A gyújtás időzítése szabadon módosítható.

6.3. The ignition timing may be freely modified.

## 7. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS ÉS SZÍVÓRENDSZER

7.1. A karburátor maximálisan megengedett torokátmérője 28 milliméter.

7.2. A karburátor típusa szabadon választható.

7.3. A karburátor fúvókái szabadon cserélhetők.

7.4. Ram-air rendszer, illetve bármilyen túlnyomásos feltöltést biztosító megoldás alkalmazása nem engedélyezett.

7.5. A szívócsonk szabadon módosítható.

7.6 Levegőszűrő alkalmazása ajánlott, de nem kötelező.

7.7 Alumínium szívótölcsér (velocity stack) alkalmazása megengedett.

## 7. FUEL SUPPLY AND INTAKE SYSTEM

7.1. The maximum permitted carburetor throat diameter is 28 millimeters.

7.2. The carburetor type may be freely selected.

7.3. The carburetor jets may be freely replaced.

7.4. The use of a ram-air system or any solution providing positive pressure charging is not permitted.

7.5. The intake manifold may be freely modified.

7.6 The use of an air filter is recommended, but not mandatory.

7.7 The use of an aluminum velocity stack is permitted.

## 8. HŰTŐRENDSZER ÉS OLAJHŰTÉS

8.1. A versenyen kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

## 8. COOLING SYSTEM AND OIL COOLING

8.1. Only air-cooled engine use is permitted in the race.

8.2. Olajhűtő rendszer használata megengedett.

8.2. The use of an oil cooler system is permitted.

8.3. Olajhűtő alkalmazása esetén kizárólag biztonságosan préselt csőcsatlakozások, valamint áteresztő (banjo) csavaros rögzítések alkalmazhatók.

8.3. In case of oil cooler use, only securely crimped hose connections and banjo bolt fittings may be used.

8.4. Az olajhűtő rendszer kialakításának biztonságossága a műszaki gépátvétel során kiemelten ellenőrzésre kerül.

8.4. The safety of the oil cooler system design will be subject to special inspection during technical scrutineering.

## 9. KIPUFOGÓRENDSZER

## 9. EXHAUST SYSTEM

9.1. Tuning kipufogórendszer alkalmazása megengedett.

9.1. The use of a tuning exhaust system is permitted.

9.2. A kipufogórendszernek minden esetben biztonságosan rögzítettnek kell lennie.

9.2. The exhaust system must in all cases be securely mounted.

9.3. A kipufogó kivezetése nem nyúlhat túl a hátsó kerék hátsó függőleges síkján.

9.3. The exhaust outlet may not extend beyond the rear vertical plane of the rear wheel.

## 10. KEZELŐSZERVEK ÉS BIZTONSÁGI ELEMEEK

## 10. CONTROLS AND SAFETY ELEMENTS

10.1. A fékkar, a kuplungkar és a kormány cseréje megengedett.

10.1. The replacement of the brake lever, clutch lever and handlebar is permitted.

10.2. A fék- és kuplungkaroknak gömbvégződéssel kell rendelkezniük.

10.2. The brake and clutch levers must have ball ends.

10.3. A markolatgumi szabadon cserélhető.

10.3. The grip rubber may be freely replaced.

10.4. Kézvédő (handguard) alkalmazása kötelező.

10.4. The use of a handguard is mandatory.

10.5. A kormányvégeken műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.

10.5. The use of plastic crash knobs on the handlebar ends is mandatory.

10.6. A keréktengelyek végein műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.

10.6. The use of plastic crash knobs on the ends of the wheel axles is mandatory.

10.7. A lábtartókon műanyag koptató (csúszóbetét) alkalmazása kötelező.

10.7. The use of plastic wear pads (sliders) on the footpegs is mandatory.

10.8. A kormányütköző megléte és sérülésmentes állapota kötelező.

10.8. The presence and undamaged condition of the steering stop is mandatory.

10.9. A kormányon elhelyezett, jól hozzáférhető vészleállító kapcsoló (kill switch) alkalmazása kötelező.

10.9. The use of a well-accessible emergency stop switch (kill switch) mounted on the handlebar is mandatory.

10.10. A gázkarnak elengedéskor automatikusan vissza kell térnie zárt állásba.

10.10. The throttle must automatically return to the closed position when released.

10.11. Gyorsgáz alkalmazása megengedett.

10.11. The use of a quick throttle is permitted.

## 11. FUTÓMŰ

11.1. Bármely gyártó által készített lengéscsillapító alkalmazása megengedett, a gyári méretek betartásával.

11.2. A lengéscsillapítók kizárólag a gyári rögzítési pontokon szerelhetők fel.

11.3. Az első villahidak és a hátsó lengőkar módosítása nem engedélyezett.

## 11. SUSPENSION

11.1. The use of shock absorbers manufactured by any producer is permitted, provided that the factory dimensions are maintained.

11.2. The shock absorbers may only be mounted at the factory mounting points.

11.3. Modification of the front triple clamps and the rear swingarm is not permitted.

## 12. FÉKRENDSZER

12.1. A versenyen kizárólag hidraulikus működtetésű fékrendszer alkalmazása engedélyezett.

12.2. Az első féktárcsa maximális átmérője 250 milliméter.

12.3. A hátsó féktárcsa maximális átmérője 190 milliméter.

12.4. Kizárólag acél kivitelű, féktárcsa alkalmazható.

## 12. BRAKE SYSTEM

12.1. Only a hydraulically operated braking system is permitted in the competition.

12.2. The maximum diameter of the front brake disc is 250 millimeters.

12.3. The maximum diameter of the rear brake disc is 190 millimeters.

12.4. Only steel brake discs may be used.

12.5. A kormányra szerelt, kézzel vezérelhető hátsó fék alkalmazása megengedett.

12.5. The use of a handlebar-mounted, manually operated rear brake is permitted.

### 13. BURKOLAT ÉS IDOMZAT

### 13. BODYWORK AND FAIRINGS

13.1 A motorkerékpár külső megjelenésének összhangban kell állnia a gyártó által tervezett eredeti formavilággal.

13.1 The external appearance of the motorcycle must be consistent with the original design created by the manufacturer.

### 14. GUMIABRONCSOK

### 14. TYRES

14.1. A versenyen 12 colos, on-road, versenyzésre alkalmas gumiabroncsok alkalmazása engedélyezett.

14.1. The use of 12-inch, on-road, racing-suitable tyres is permitted in the race.

14.2. Slick kialakítású gumiabroncsok használata megengedett.

14.2. The use of slick-type tyres is permitted.

14.3. Esőabroncs (rain tyre) alkalmazása megengedett, esős verseny minősítés esetén kötelező.

14.3. The use of rain tyre is permitted; in case of rainy race qualification it is mandatory.

14.4. Gumiabroncs-melegítő (tyre warmer) alkalmazása megengedett.

14.4. The use of tyre warmer is permitted.

## 15. ÜZEMANYAG, KENŐANYAG, KÖRNYEZETVÉDELEM

15.1. A versenyen kizárólag kereskedelmi forgalomban kapható üzemanyag használata engedélyezett.

15.2. Kenőanyagok és adalékanyagok alkalmazása szabadon megengedett.

15.3. A motorkerékpárból eldőlés vagy bukás esetén semmilyen folyadék nem szivároghat a pályafelületre.

15.4. Kötelező előírások:

15.4.1. A karburátor túlfolyócsövének megfelelő elvezetése kötelező.

15.4.2. A kartergáz elvezetése minimum 250 ml térfogatú, biztonságosan rögzített gyűjtőtartályba kötelező.

## 15. FUEL, LUBRICANT, ENVIRONMENTAL PROTECTION

15.1. Only commercially available fuel use is permitted in the race.

15.2. The use of lubricants and additives is freely permitted.

15.3. In case of tip-over or crash, no liquid may leak onto the track surface from the motorcycle.

15.4. Mandatory requirements:

15.4.1. Proper routing of the carburetor overflow pipe is mandatory.

15.4.2. Routing of crankcase gas into a securely mounted collection tank with minimum 250 ml capacity is mandatory.

## 16. KÖTELEZŐ MŰSZAKI BIZTOSÍTÁS

16.1. Az olajbeöntő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

## 16. MANDATORY TECHNICAL SAFETY

16.1. Securing of the oil filler plug with safety wire is mandatory.

16.2. Az olajleeresztő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

16.3. Figyelem: kizárólag gyárilag furatozott, mágneses kivitelű olajleeresztő csavar alkalmazása engedélyezett.

16.4. A versenymotorkerékpárok alatt a depó területén olaj- és üzemanyag-álló védőszőnyeg (environmental mat) használata kötelező.

16.2. Securing of the oil drain plug with safety wire is mandatory.

16.3. Attention: only factory-drilled, magnetic-type oil drain plug use is permitted.

16.4. The use of oil- and fuel-resistant protective mat (environmental mat) under race motorcycles in the paddock area is mandatory.

## 17. ÉRTELMEZÉSI ÉS VITÁS KÉRDÉSEK

17.1. A műszaki szabályzatban nem szabályozott, illetve értelmezési vagy vitás kérdésekben a szervező által kijelölt és megbízott műszaki biztos döntése végleges és kötelező érvényű valamennyi érintett fél számára.

## 17. INTERPRETATION AND DISPUTED QUESTIONS

17.1. In matters not regulated in the technical regulations, and in interpretation or disputed questions, the decision of the technical inspector appointed and authorized by the organizer is final and binding for all concerned parties.

## **7. RACER / PRORACER 190**

### **1. ÁLTALÁNOS MŰSZAKI FELTÉTELEK**

1.1. A versenyen kizárólag a pitbike kategóriába tartozó motorkerékpárok vehetnek részt.

1.2. A versenysorozatban márka- és típuskötés nem kerül meghatározásra.

1.3. A versenyen induló motorkerékpároknak meg kell felelniük a pitbike kategóriára jellemző műszaki kialakításnak és jellegnek.

1.4. Kizárólag gyári, sorozatgyártású vázzal rendelkező motorkerékpár használata engedélyezett.

1.5. Házilag készített, egyedi gyártású, illetve hegesztett vagy átalakított váz használata nem megengedett.

### **2. KEREKEK**

2.1. A versenyen kizárólag 12 colos kerékméret alkalmazása engedélyezett.

### **1. TECHNICAL REQUIREMENTS**

1.1. Only motorcycles belonging to the pitbike category may participate in the race.

1.2. No brand or model restriction is defined within the championship series.

1.3. Motorcycles participating in the race must comply with the technical design and characteristics typical of the pitbike category.

1.4. Only motorcycles equipped with a factory, series-production frame are permitted.

1.5. The use of home-built, custom-manufactured, welded or modified frames is not permitted.

### **2. WHEELS**

2.1. Only 12-inch wheel size is permitted in the race.

2.2. Az ettől eltérő kerékméret használata nem megengedett.

2.2. The use of wheel sizes differing from this is not permitted.

### 3. MOTORBLOKK

### 3. ENGINE BLOCK

3.1. A versenyen kizárólag egyhengeres, négyütemű, fekvő hengeres elrendezésű erőforrással szerelt motorkerékpárok vehetnek részt.

3.1. Only motorcycles equipped with a single-cylinder, four-stroke, horizontal-cylinder engine configuration may participate in the race.

3.2. A hengerfej kialakítása kizárólag kétszelepes lehet.

3.2. The cylinder head design may only be two-valve.

3.3. A megengedett maximális hengerűrtartalom legfeljebb 215 cm<sup>3</sup>.

3.3. The maximum permitted engine displacement is up to 215 cm<sup>3</sup>.

3.4. Az alkalmazható motor típusa kizárólag Zongshen lehet.

3.4. The permitted engine type may only be Zongshen.

3.5. Kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

3.5. Only air-cooled engines are permitted.

3.6. Folyadékhűtéses, illetve vízhűtéses rendszer alkalmazása nem megengedett.

3.6. The use of liquid-cooled or water-cooled systems is not permitted.

### 4. HAJTÁSLÁNC ÉS VÁLTÓ

### 4. DRIVETRAIN AND GEARBOX

4.1. A sebességváltó kizárólag manuális, legfeljebb öt (5) fokozatú lehet.

4.1. The gearbox may only be manual, with a maximum of five (5) gears.

4.2. Automata vagy félautomata váltó alkalmazása nem engedélyezett.

4.2. The use of an automatic or semi-automatic gearbox is not permitted.

4.3. A kuplung kizárólag manuális kuplung lehet.

4.3. The clutch may only be manual.

4.4. Automata vagy félautomata kuplung alkalmazása nem megengedett.

4.4. The use of an automatic or semi-automatic clutch is not permitted.

4.5. Csúszókuplung (anti-hopping kuplung) alkalmazása megengedett.

4.5. The use of a slipper clutch (anti-hopping clutch) is permitted.

4.6. Váltóelektronika, gyorsváltó (quickshifter), illetve automatikus visszaváltást segítő rendszer (blipper) használata nem engedélyezett.

4.6. The use of shift electronics, quickshifter, or automatic downshift assistance system (blipper) is not permitted.

## 5. HENGERFEJ, BELSŐ ALKATRÉSZEK, VEZÉRLÉS

## 5. CYLINDER HEAD, INTERNAL COMPONENTS, TIMING

5.1. A gyári hengerfej szabadon módosítható.

5.1. The factory cylinder head may be freely modified.

5.2. A hengerfej szívó- és kipufogócsatornáit az optimális áramlás érdekében szabadon alakíthatók.

5.2. The intake and exhaust ports of the cylinder head may be freely modified in order to optimize flow.

5.3. TB Parts gyártmányú tuning hengerfej alkalmazása megengedett.

5.3. The use of a TB Parts manufactured tuning cylinder head is permitted.



5.4. A motor belső alkatrészei szabadon módosíthatók.

5.4. The internal engine components may be freely modified.

5.5. Kovácsolt alumínium dugattyú alkalmazása megengedett.

5.5. The use of a forged aluminum piston is permitted.

5.6. Nikasil bevonatú henger alkalmazása megengedett.

5.6. The use of a Nikasil-coated cylinder is permitted.

5.7. Keményebb (tuning) szeleprugók alkalmazása megengedett.

5.7. The use of stiffer (tuning) valve springs is permitted.

5.8. A vezérlés szabadon módosítható; tuning vezérműtengely alkalmazása megengedett.

5.8. The valve timing may be freely modified; the use of a tuning camshaft is permitted.

## 6. GYÚJTÁSRENDSZER

## 6. IGNITION SYSTEM

6.1. A gyújtásrendszer szabadon módosítható.

6.1. The ignition system may be freely modified.

6.2. Tuning gyújtásrendszer alkalmazása megengedett.

6.2. The use of a tuning ignition system is permitted.

6.3. A gyújtás időzítése szabadon módosítható.

6.3. The ignition timing may be freely modified.

## 7. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS ÉS SZÍVÓRENDSZER

7.1. A karburátor maximálisan megengedett torokátmérője 30 milliméter.

7.2. A karburátor típusa szabadon választható.

7.3. A karburátor fúvókái szabadon cserélhetők.

7.4. Ram-air rendszer, illetve bármilyen túlnyomásos feltöltést biztosító megoldás alkalmazása nem engedélyezett.

7.5. A szívócsonk szabadon módosítható.

7.6 Levegőszűrő alkalmazása ajánlott, de nem kötelező.

7.7 Alumínium szívótölcsér (velocity stack) alkalmazása megengedett.

## 7. FUEL SUPPLY AND INTAKE SYSTEM

7.1. The maximum permitted carburetor throat diameter is 30 millimeters.

7.2. The carburetor type may be freely selected.

7.3. The carburetor jets may be freely replaced.

7.4. The use of a ram-air system or any solution providing positive pressure charging is not permitted.

7.5. The intake manifold may be freely modified.

7.6 The use of an air filter is recommended, but not mandatory.

7.7 The use of an aluminum velocity stack is permitted.

## 8. HŰTŐRENDSZER ÉS OLAJHŰTÉS

8.1. A versenyen kizárólag léghűtéses motor alkalmazása engedélyezett.

## 8. COOLING SYSTEM AND OIL COOLING

8.1. Only air-cooled engine use is permitted in the race.

8.2. Olajhűtő rendszer használata megengedett.

8.2. The use of an oil cooler system is permitted.

8.3. Olajhűtő alkalmazása esetén kizárólag biztonságosan préselt csőcsatlakozások, valamint áteresztő (banjo) csavaros rögzítések alkalmazhatók.

8.3. In case of oil cooler use, only securely crimped hose connections and banjo bolt fittings may be used.

8.4. Az olajhűtő rendszer kialakításának biztonságossága a műszaki gépátvétel során kiemelten ellenőrzésre kerül.

8.4. The safety of the oil cooler system design will be subject to special inspection during technical scrutineering.

## 9. KIPUFOGÓRENDSZER

## 9. EXHAUST SYSTEM

9.1. Tuning kipufogórendszer alkalmazása megengedett.

9.1. The use of a tuning exhaust system is permitted.

9.2. A kipufogórendszernek minden esetben biztonságosan rögzítettnek kell lennie.

9.2. The exhaust system must in all cases be securely mounted.

9.3. A kipufogó kivezetése nem nyúlhat túl a hátsó kerék hátsó függőleges síkján.

9.3. The exhaust outlet may not extend beyond the rear vertical plane of the rear wheel.

## 10. KEZELŐSZERVEK ÉS BIZTONSÁGI ELEMEEK

## 10. CONTROLS AND SAFETY ELEMENTS

10.1. A fékkar, a kuplungkar és a kormány cseréje megengedett.

10.1. The replacement of the brake lever, clutch lever and handlebar is permitted.

10.2. A fék- és kuplungkaroknak gömbvégződéssel kell rendelkezniük.

10.2. The brake and clutch levers must have ball ends.

10.3. A markolatgumi szabadon cserélhető.

10.3. The grip rubber may be freely replaced.

10.4. Kézvédő (handguard) alkalmazása kötelező.

10.4. The use of a handguard is mandatory.

10.5. A kormányvégeken műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.

10.5. The use of plastic crash knobs on the handlebar ends is mandatory.

10.6. A keréktengelyek végein műanyag bukógomba alkalmazása kötelező.

10.6. The use of plastic crash knobs on the ends of the wheel axles is mandatory.

10.7. A lábtartókon műanyag koptató (csúszóbetét) alkalmazása kötelező.

10.7. The use of plastic wear pads (sliders) on the footpegs is mandatory.

10.8. A kormányütköző megléte és sérülésmentes állapota kötelező.

10.8. The presence and undamaged condition of the steering stop is mandatory.

10.9. A kormányon elhelyezett, jól hozzáférhető vészleállító kapcsoló (kill switch) alkalmazása kötelező.

10.9. The use of a well-accessible emergency stop switch (kill switch) mounted on the handlebar is mandatory.

10.10. A gázkarnak elengedéskor automatikusan vissza kell térnie zárt állásba.

10.10. The throttle must automatically return to the closed position when released.

10.11. Gyorsgáz alkalmazása megengedett.

10.11. The use of a quick throttle is permitted.

## 11. FUTÓMŰ

11.1. Bármely gyártó által készített lengéscsillapító alkalmazása megengedett, a gyári méretek betartásával.

11.2. A lengéscsillapítók kizárólag a gyári rögzítési pontokon szerelhetők fel.

11.3. Az első villahidak és a hátsó lengőkar módosítása nem engedélyezett.

## 11. SUSPENSION

11.1. The use of shock absorbers manufactured by any producer is permitted, provided that the factory dimensions are maintained.

11.2. The shock absorbers may only be mounted at the factory mounting points.

11.3. Modification of the front triple clamps and the rear swingarm is not permitted.

## 12. FÉKRENDSZER

12.1. A versenyen kizárólag hidraulikus működtetésű fékrendszer alkalmazása engedélyezett.

12.2. Az első féktárcsa maximális átmérője 250 milliméter.

12.3. A hátsó féktárcsa maximális átmérője 190 milliméter.

12.4. Kizárólag acél kivitelű, féktárcsa alkalmazható.

## 12. BRAKE SYSTEM

12.1. Only a hydraulically operated braking system is permitted in the competition.

12.2. The maximum diameter of the front brake disc is 250 millimeters.

12.3. The maximum diameter of the rear brake disc is 190 millimeters.

12.4. Only steel brake discs may be used.

12.5. A kormányra szerelt, kézzel vezérelhető hátsó fék alkalmazása megengedett.

12.5. The use of a handlebar-mounted, manually operated rear brake is permitted.

### 13. BURKOLAT ÉS IDOMZAT

### 13. BODYWORK AND FAIRINGS

13.1 A motorkerékpár külső megjelenésének összhangban kell állnia a gyártó által tervezett eredeti formavilággal.

13.1 The external appearance of the motorcycle must be consistent with the original design created by the manufacturer.

### 14. GUMIABRONCSOK

### 14. TYRES

14.1. A versenyen 12 colos, on-road, versenyzésre alkalmas gumiabroncsok alkalmazása engedélyezett.

14.1. The use of 12-inch, on-road, racing-suitable tyres is permitted in the race.

14.2. Slick kialakítású gumiabroncsok használata megengedett.

14.2. The use of slick-type tyres is permitted.

14.3. Esőabroncs (rain tyre) alkalmazása megengedett, esős verseny minősítés esetén kötelező.

14.3. The use of rain tyre is permitted; in case of rainy race qualification it is mandatory.

14.4. Gumiabroncs-melegítő (tyre warmer) alkalmazása megengedett.

14.4. The use of tyre warmer is permitted.

## 15. ÜZEMANYAG, KENŐANYAG, KÖRNYEZETVÉDELEM

15.1. A versenyen kizárólag kereskedelmi forgalomban kapható üzemanyag használata engedélyezett.

15.2. Kenőanyagok és adalékanyagok alkalmazása szabadon megengedett.

15.3. A motorkerékpárból eldőlés vagy bukás esetén semmilyen folyadék nem szivároghat a pályafelületre.

15.4. Kötelező előírások:

15.4.1. A karburátor túlfolyócsövének megfelelő elvezetése kötelező.

15.4.2. A kartergáz elvezetése minimum 250 ml térfogatú, biztonságosan rögzített gyűjtőtartályba kötelező.

## 16. KÖTELEZŐ MŰSZAKI BIZTOSÍTÁS

16.1. Az olajbeöntő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

16.2. Az olajleeresztő csavar biztosítódróttal történő rögzítése kötelező.

## 15. FUEL, LUBRICANT, ENVIRONMENTAL PROTECTION

15.1. Only commercially available fuel use is permitted in the race.

15.2. The use of lubricants and additives is freely permitted.

15.3. In case of tip-over or crash, no liquid may leak onto the track surface from the motorcycle.

15.4. Mandatory requirements:

15.4.1. Proper routing of the carburetor overflow pipe is mandatory.

15.4.2. Routing of crankcase gas into a securely mounted collection tank with minimum 250 ml capacity is mandatory.

## 16. MANDATORY TECHNICAL SAFETY

16.1. Securing of the oil filler plug with safety wire is mandatory.

16.2. Securing of the oil drain plug with safety wire is mandatory.



16.3. Figyelem: kizárólag gyárilag furatozott, mágneses kivitelű olajleeresztő csavar alkalmazása engedélyezett.

16.4. A versenymotorkerékpárok alatt a depó területén olaj- és üzemanyag-álló védőszőnyeg (environmental mat) használata kötelező.

16.3. Attention: only factory-drilled, magnetic-type oil drain plug use is permitted.

16.4. The use of oil- and fuel-resistant protective mat (environmental mat) under race motorcycles in the paddock area is mandatory.

## 17. ÉRTELMEZÉSI ÉS VITÁS KÉRDÉSEK

17.1. A műszaki szabályzatban nem szabályozott, illetve értelmezési vagy vitás kérdésekben a szervező által kijelölt és megbízott műszaki biztos döntése végleges és kötelező érvényű valamennyi érintett fél számára.

## 17. INTERPRETATION AND DISPUTED QUESTIONS

17.1. In matters not regulated in the technical regulations, and in interpretation or disputed questions, the decision of the technical inspector appointed and authorized by the organizer is final and binding for all concerned parties.

## **8. ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK / INTERPRETATION OF REGULATIONS**

### **8.1 A szabályzat szellemisége**

A jelen műszaki szabályzat értelmezése során minden esetben a szabályzat szellemisége az irányadó. A szabályzat célja a biztonságos, sportszerű és átlátható versenyzés biztosítása.

### **8.1 Spirit of the regulations**

When interpreting these Technical Regulations, the spirit of the regulations shall prevail at all times. The purpose of the regulations is to ensure safe, fair and transparent racing.

### **8.2 Nem nevesített műszaki megoldások**

Amennyiben egy adott műszaki megoldás nincs kifejezetten nevesítve engedélyezettként vagy tiltottként, annak megítélése a technikai ellenőr hatáskörébe tartozik.

### **8.2 Non-specified technical solutions**

If a technical solution is not explicitly listed as permitted or prohibited, its compliance shall be assessed by the technical inspector.

### **8.3 Technikai ellenőr jogköre**

A technikai ellenőr jogosult bármely motorkerékpárt a versenyhétvége teljes ideje alatt ellenőrizni. Döntései a nevezőkre és versenyzőkre nézve kötelező érvényűek.

### **8.3 Authority of the technical inspector**

The technical inspector is entitled to inspect any motorcycle at any time during the race weekend. His or her decisions are binding for entrants and riders.

### **8.4 Felelősségvállalás**

### **8.4 Responsibility**



A nevezés leadásával a versenyző kijelenti, hogy motorkerékpárja megfelel a jelen szabályzat előírásainak, és annak teljes műszaki megfelelőségéért felelősséget vállal.

By submitting an entry, the rider declares that the motorcycle complies with these regulations and accepts full responsibility for its technical conformity.

## KAPCSOLAT

### **Black Star Speedway Visonta**

[info@blackstarvisonta.hu](mailto:info@blackstarvisonta.hu)

+36 30 799 41 80

[blackstarvisonta.hu](http://blackstarvisonta.hu)

## CONTACT US

### **Black Star Speedway Visonta**

[info@blackstarvisonta.hu](mailto:info@blackstarvisonta.hu)

+36 30 799 41 80

[blackstarvisonta.hu](http://blackstarvisonta.hu)